RICARDO ISEBIA
...hogere vergoeding...

110E JAARGANG — NO.: 272 DINSDAG 7 DECEMBER 1993

AMIGOE



Isebia: goede raad is duur

Tijdens Midden Oosten-bezoek van Christopher

Geweld laait verder op in bezet gebied

ERUZALEM - De fundamentalistische Palestijnse organisatie HAMAS heeft maandag de verantwoordelijkheid voor de moord op twee Israëlische kolonisten bij Hebron opgeëist. Stafchef generaal Ehud Barak zei dat de radicale beweging, die zich verzet tegen het vredesproces, pamfletten had waarin die strekking had verspreid. De amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher zette ondertussen zijn bemiddelingspoging in het Midden-Oosten voort.

Maandag keerde de bewindsman in Jeruzalem terug uit Damascus en Amman. Voor vandaag stond een ontmoeting met premier Yitzhak Rabin en minister Simon Peres en Palestijnse leiders op het programma.

In de door Israël bezette westelijke Jordaanoever vielen maandag door geweld tussen Israëliers en Palestijnen drie doden en vijf gewonden, een record voor één dag. Sinds de PLO en Israël in september een vredesakkoord sloten zijn in totaal 34 Palestijnen en achttien Israëliers omgekomen door geweld.

Onbekende schutters doodden in Hebron vanuit een hinderlaag twee joodse kolonisten dood, een vader en zijn zoon. Drie kinderen, uit hetzelfde gezin, raakten gewond. Een brandbomaanslag op een bus bij El-Jib verwondde twee Israëliers.

Het Israëlische leger schoot in Ramallah een Palestijn dood, die volgens de Israëlische radio werd verdacht van het doden van twee Israëliers in die plaats vorige week.

Christopher poogde in Amman via gesprekken met de Jordaanse koning Hussein en PLO-leider Yasir Arafat nieuwe vaart te brengen in het vredesproces. De onderhandelingen van Israël met Jordanie, de PLO en Syrië zitten alle vast. Hoofdstruikelblok voor Jordanie is dat er in de onderhandelingen in Caïro nog steeds geen akkoord is bereikt tussen Israël en de PLO over de schaal waarop Israëlische troepen zich uiterlijk 13 december moeten beginnen terug te trekken uit Gaza en Jericho.

Een Jordaanse regeringsfunctionaris zei: "Wij moeten vooruitgang bij het basisakkoord tussen Israël en de PLO afwachten voordat er vooruitgang kan worden geboekt op de andere terreinen van de Israëlisch-Arabische onderhandelingen."

De onderhandelingen in Egypte zijn vastgelopen op een aantal punten, zoals de kwestie van de geografische afbakening en beveiliging van de Israëlische nederzettingen in Gaza en de vraag hoe groot precies het autonome gebied van Jericho moet worden: De PLO wil terug naar een Jericho van 345 vierkante kilometer uit de Jordaanse tijd, Israël houdt vast aan de 25 vierkante kilometer die het tijdens de bezetting instelde.

NIET HAALBAAR

Zondag verschenen berichten dat de PLO rekening begint te houden met de mogelijkheid dat de datum van 13 december voor de Israëlische terugtrekking niet zal worden gehaald. Arafat zei maandag na afloop van zijn gesprek met Christopher dat hij vasthoudt aan de afgesproken datum. "De Palestijnse politiemacht is er op tijd voor klaar. Vergeet niet dat wij Palestijnen hebben deelgenomen aan het opbouwen van vele Arabische landen. Wij hebben alles in huis om te beginnen en onze beloften na te komen."

Over de bilaterale vredesonderhandelingen met Syrië zei Peres te verwachten dat die in januari kunnen worden hervat in Washington. Een gunstig teken was, aldus premier Rabin, dat Syrië Christopher bij zijn bezoek aan Damascus uitnodigde congresleden naar Syrië te sturen die het lot moeten nagaan van zeven Israëlische soldaten die tussen 1982 en 1986 vermist raakten in Libanon.

Romeinse burgemeester op scooter



■ *ROME - De Romeinen hebben de ecoloog Francesco Rutelli gekozen als hun nieuwe burgemeester. Hij arriveerde maandagmorgen bij het Romeinse stadhuis op zijn traditionele scooter. Er was het nodige bekijks voor hem. Voor velen was dit burgemeesterlijke transportmiddel wel een kwestie van wennen.*

Olievlek op Meer Maracaibo

BOGOTA - Een vlek van ongeveer tienduizend vaten olie drijft op het Meer van Maracaibo en is het gevolg van een guerrilla-aanslag op een olieleiding in Colombia.

Via de Rio Catacumbo is de olie afgedreven naar het Meer van Maracaibo. Zo berichtte het Colombiaanse staatsoliebedrijf Ecopetrol. Bij de stad Tarra pleegde het ELN-verzet zijn zoveelste aanslag op de olie-industrie. Venezuela is gevraagd de nodige maatregelen te treffen om verdere vervuiling te voorkomen.

President van Ivoorkust overleden

ABIDJAN - De president van Ivoorkust, Félix Houphouet-Boigny, is vanmorgen overleden in de leeftijd van 88 jaar. Hij overleed in Yamusukro op 220 km van de hoofdstad Abidjan.

Zo maakte premier Alassane Ouattara in een officiële verklaring bekend, welke voor de tv werd voorgelezen. Hij werd in juni geopereerd aan prostaatkanker en in oktober werd hij wederom in een ziekenhuis in Parijs opgenomen. Op 19 november werd hij overgebracht naar zijn vaderland. Zijn toestand was toen zeer ernstig. Hij overleed in zijn geboortestad. Overeenkomstig de grondwet van Ivoorkust neemt de voorzitter van het parlement Henri Konan Bedié (59) de leiding van de staat over tot het einde van het presidentiële mandaat in september 1995.

Premier vast van plan af te treden:

Malval: Verzoenings conferentie in Haïti

WASHINGTON - De Haïtiaanse premier Robert Malval heeft maandag in New York een nieuw plan aangekondigd om de politieke crisis in zijn geboorteland te beeindigen. Malval kondigde voor volgende week een conferentie voor nationale verzoening aan. Alle partijen, inclusief het leger, zijn daarvoor uitgenodigd.

De verzoeningsconferentie moet de politieke en constitutionele crisis in het land beeindigen, die half oktober ontstond nadat de legerleiding had geweigerd zich neer te leggen bij de terugkeer van de eind september 1991 verdreven president Jean-Bertrand Aristide. Aristide en legerleiding sloten begin juli op Governors Island voor de kust van New York een akkoord over het herstel van de democratie op Haïti, maar de militairen weigeren hun macht op te geven.

Malval zei maandag dat de militairen aan de besprekingen kunnen deelnemen, maar dat hun aanwezigheid nog allerminst vaststaat. Ook is het nog niet zeker of een vertegenwoordiger van Aristide aan de nieuwe overlegronde deelneemt. Aristide zelf deed maandag opnieuw een beroep op de internationale gemeenschap druk uit te blijven uitoefenen op de militaire machthebbers, zodat zij gedwongen worden alsnog het vredesakkoord van juli te accepteren. De Algemene vergadering van de Veiligheidsraad stelde zich maandag in een - niet bindende - resolutie achter Aristide op in een nieuwe veroordeling van het militaire bewind.

Premier Malval, door Aristide benoemd, wees een Amerikaans verzoek af om voorlopig aan te blijven als premier. Malval zei dat hij op 15 december officieel zal aftreden, maar de lopende zaken blijft behandelen tot een plaatsvervanger zijn taak overneemt. Malval zei te hopen dat zijn ontslag de weg vrij maakt voor alle politieke krachten in Haïti om compromissen te sluiten en een oplossing te vinden voor de politieke en economische crisis in het land.

Leider drugskartel van Tijuana, Mexico, aangehouden:

Hoofdverdachte bij moord op kardinaal

MEXICO-STAD - De Mexicaanse politie heeft drugsbaas Francisco Javier Arellano gearresteerd, die medeverantwoordelijk zou zijn voor de moord op de Mexicaanse kardinaal-aartsbisschop Juan Jesus Posadas Ocampo. Dit heeft het Mexicaanse dagblad La Prensa maandag gemeld. Het bericht is nog niet door de autoriteiten bevestigd.

Arellano en zijn broer Ramon Benjamin, leiders van het drugskartel van Tijuana, worden ervan verdacht opdracht te hebben gegeven tot het vuurgevecht, dat op 24 mei op de vlieghaven van Guadalajara plaatsvond. Daarbij kwamen de kardinaal en zes andere mensen om het leven.

Volgens officiële bronnen raakte Posadas Ocampo toevallig verstrikt in een gevecht tussen rivaliserende drugsbendes. De broers Arellano zouden hun concurrenten, de leiders van het Sinaloa-kartel Joaquin Guzman Loera en Hector Luiz Palma, uit de weg hebben willen ruimen. Verschillende kerkelijke vertegenwoordigers en politici hebben hun bedenkingen bij deze voorstelling van het gebeurde.

Brandstichting Surinaamse tv-station:

Enorme belangstelling behandeling krijgsraad

PARAMARIBO - Bij de krijgsraad in Paramaribo wordt vandaag (dinsdag) de strafzaak tegen vier verdachten van brandstichting in de studio van de Surinaamse televisie Stichting STVS voortgezet. Het ziet er niet naar uit dat de president van de krijgsraad Albert Ramdewash dan al vonnis wijst.

Tegen drie verdachten eiste de auditeur-militair een gevangenisstraf van acht jaar met aftrek van het voorarrest. Tegen de vierde eiste hij drie maanden langer, omdat deze zich ook schuldig zou hebben gemaakt aan bedreiging van militaire autoriteiten. Alle verdachten ontkennen de hen ten laste gelegde feiten en hun advocaten hebben vrijspraak bepleit. Het viertal werd onder meer ten laste gelegd na mishandeling van STVS-personeelsleden brand te hebben gesticht in de studio op 11 mei.

Auditeur-militair John Mohammed Amin ziet de brandstichting niet los van de "turbulente gebeurtenissen" rond de wisseling in de legerleiding. De brand woedde in de nacht nadat de regering in het parlement uitdrukkelijk mandaat vroeg om de benoeming van Arthy Gorre als legerbevelhebber door te drukken.

Volgens een van de advocaten, Ronald van Ritter, gaat het argument van de auditeur-militair niet op, omdat er ook nog andere onrust in de gemeenschap zou bestaan. Van Ritter betwijfelt of de brand gesticht is. Ze zou kunnen zijn ontstaan door kortsluiting toen de in de studio aanwezige apparatuur kapot geslagen werd, zo suggereerde Van Ritter.

Twee van de verdachten zijn met behulp van een confrontatiespiegel herkend door medewerkers van de STVS die bij de gewapende overval en brandstichting in dienst waren. Een aantal politieagenten heeft de hoofdverdachte Orlando Brakke, exlijfwacht van de vorige legerbevelhebber, in de uren na de brand met besmeurde kleren zien thuiskomen. Brakke woont naast een politiebureau in Paramaribo.

Een van de ongeveer 25 getuigen, luitenant-kolonel Melvin Linscheer, heeft de aanwezigheid van een wapenarsenaal in het huis van Brakke verdedigd. Volgens Linscheer werden de wapens daar en ook op andere plekken in Paramaribo opgeslagen in verband met de dreiging van het Junglecommando. Die dreiging bestaat volgens de overste nog steeds.

Voor de strafzaak bestaat enorme belangstelling. De rechtszaal was tijdens de eerste twee zittingen boordevol. De omgeving van het Hof van Justitie was gedurende de langdurige zittingen afgesloten. In en buiten de rechtszaal hielden zwaarbewapende militairen een oogje in het zeil.

Gaviria hartelijk ontvangen in Chili



■ *SANTIAGO - Chili's president Patricio Aylwin (links) omhelsde vriendelijk zijn gast: president Cesar Gaviria van Colombia die een officieel bezoek bracht aan Chili. De beide presidenten zetten hun handtekening onder een samenwerkingsverdrag tussen Colombia en Chili.* (AFP-satellietfoto)

Vordering van 300 miljoen

APNA gaat rente berekenen over schuld eilandgebied

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian liet gisteren tijdens de begrotingsbehandeling weten naar middelen te zullen gaan zoeken om de schuld van het eilandgebied aan het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen (APNA) te gaan aflossen. Het eilandgebied blijkt een wanbetaler. Het APNA en de overheid zijn inmiddels overeengekomen dat er een betalingsregeling zal worden getroffen. De schuld is daartoe omgezet in een concrete vordering plus rente (schuldtitel). Binnenkort wordt de concretisering van de afbetaling van 300 miljoen gulden verwacht.

Vooral de laatste vier jaar heeft het eilandgebied de schuld stevig laten oplopen. Als motief werd genoemd 'dat er geen geld' in kas was om de maandelijkse verplichting van 8 miljoen gulden aan afdracht pensioengelden te voldoen. Dat bedrag is het totaal aan pensioenpremies die de overheid voor ongeveer 4000 eilandsambtenaren dient te voldoen.

Dat het APNA niet in de problemen komt bij de uitbetaling van pensioenen is onder meer te danken aan de betaaldiscipline van de landsoverheid. Directeur Profet: "We ontvangen nog immer meer aan premies dan dat we moeten uitbetalen."

Het APNA kent een bestand van ongeveer 4000 pensioengerechtigden op Curaçao. Daarvan woont overigens ook een deel buiten het eiland. Een ambtenaar krijgt naar gelang het aantal dienstjaren, dat maximaal 30 jaar bedraagt, een percentage van het laatstverdiende loon. Dat bedraagt ten hoogste 70 procent.

Dat de APNA over veel financiële reserves beschikt, en derhalve nog niet in betaalproblemen is geraakt, heeft wellicht de eilandsoverheid doen besluiten geen haast te maken met de afbetaling van de schuld. Maar het geduld en de rijk gevulde potten van de APNA lijken op te raken. **Volgens Profet zijn er in het verleden diverse besprekingen gewijd aan het aflossen van de 300 miljoen 'maar de afspraken zijn nooit geconcretiseerd'.**

Dat het APNA aan haar betaalverplichtingen kan voldoen is tevens te danken aan de inkomsten uit beleggingen en investeringen.

'Volk heeft verkeerd gekozen'

Hueck zal niet meewerken aan het realiseren van optie A

WILLEMSTAD — "De bevolking van Curaçao heeft op 19 november een 'historische vergissing' gedaan door voor optie A te stemmen. En dat is gebeurd uit winstbejag". Dat zei George Hueck (SI) gisteren tijdens de begrotingsbehandeling. Volgens Hueck dient het toelatingsbeleid voor buitenlanders te worden aangescherpt. En onder buitenlanders moeten ook de Antillianen van de andere eilanden worden verstaan. Mayra Coffie (MAN) reageerde in haar sprekersronde verontwaardigd. Zij keurt het af dat een fractieleider mensen van andere eilanden op die manier beledigt. "Houdt het hoofd koel," raadde zij de luisteraars aan die de begrotingsbehandeling via de radio volgden.

George Hueck heeft voor de komende verkiezingen zijn achterban al gekozen: de in totaal 11.841 optie B-stemmers. De echte Curaçaoënaars zoals hijzelf, volgens Hueck. De rest van de kiezers heeft het fout gedaan, vindt de SI. "Optie B was in hun eigen belang. Het zou veel voordelen gegeven hebben. Maar doordat het volk verkeerd gekozen heeft gaat dat niet door. Het volk moet nu niet gaan klagen dat de overheid niet veel voor hen kan doen," vindt Hueck.

Hij zegt de uitslag wel te respecteren, maar niet van plan te zijn de motie over de autonome status te wijzigen in een waarin wordt voorgesteld de Antillen te herstructureren. Daaraan zal de SI niet meewerken. "De A-stemmers hebben uit winstbejag gekozen-perde nèt nèt nada- terwijl zij weten dat dat niet kan als Curaçao niet autonoom is." Hij ziet het dan ook niet als zijn taak om voor de A-stemmers op te komen. "Mijn taak is voor B opkomen."

BEGROTING

Om die reden wil Hueck ook niet ingaan op de begroting. "Over de begroting is een heleboel te zeggen, maar zolang de structuur niet wijzigt zal er geen enkel financieel probleem opgelost worden. Daar is geen basis voor. De fundering deugt niet. Als de fundering niet deugt, kun je er geen enkel huis op bouwen. De cijfers? Daar kijk ik niet eens naar. Door de referendumuitslag zijn die cijfers straks toch heel anders. Tot de idealisten die hier op het eiland rondlopen zeg ik: gefeliciteerd. Maar als je soms denkt dat het beter wordt: vergeet het maar." Volgens Hueck moet er een verscherping van de belastingsaanslagen komen: de andere eilanden moet meer gaan bijdragen.

Hueck hekelde vervolgens fel uit daar de andere eilanden, naar buitenlanders in het algemeen en naar de niet-Curaçaoënaars die hebben ... aan het ... "Nergens zijn zoveel werklozen als op Curaçao. Maar wat zie je: de andere eilanden halen allerlei buitenlanders binnen. Venezolanen, Dominicanen, noem maar op. Bij de grote ... laten ze ook eens ... Curaçaoënaar werken. Daarom verzet ik mij tegen de buitenlanders uit de Antillianen van andere ... die hier ... referendum ...

Mayra Coffie, de volgende spreekster, reageerde beheerst maar wel resoluut op deze uitingen van vreemdelingenhaat. Hoewel normaal gesproken alleen partijleider Don Martina iets over staatkundige structuur zegt, wilde zij nu toch wel iets opmerken. "Iedereen mag een eigen mening hebben, een politicus ook. Maar het gaat niet aan dat hier fractieleiders mensen van andere eilanden beledigen. De bevolking heeft voor een optie gekozen. Onder hen waren er ook mensen van andere eilanden die voor B hebben gekozen."

"We zijn niet op de goede weg als we in deze zaal denigrerend gaan doen over mensen die hier al heel lang leven, werken, hun belasting betalen," vervolgde Coffie. "Voor welke optie zij ook hebben gekozen." De MAN, aldus Coffie, houdt het hoofd koel. "En we roepen een ieder op het hoofd koel te houden. Wij zullen de politici van de andere eilanden proberen te overtuigen van de noodzaak om ook op hun eiland een referendum te organiseren.

Zodat niet alleen de politici spreken, maar ook de bevolkingen zelf."

'Politiek maakt niet iedereen rijk'

Isebia pleit voor hogere vergoeding voor raadsleden

WILLEMSTAD — Oud-gedeputeerde Ricardo Isebia (PNP) hield gisteren tijdens de begrotingsbehandeling een warm pleidooi voor het verhogen van de vergoedingen voor eilandsraadleden. Alle eilandsraadleden van de andere, kleinere eilanden krijgen namelijk inmiddels meer dan die van het grotere Curaçao. "En in tegenstelling tot wat iedereen altijd denkt, maakt de politiek niet iedereen rijk. Er staan aldoor mensen aan mijn deur voor bijdragen aan sociale doelen," verklaarde Isebia de reden voor zijn verzoek.

"Het BC is goed bezig," vleide Isebia. "Ik wil niets horen over onbehoorlijk bestuur. Natuurlijk is het nog niet 100 procent, maar dit BC heeft goed zijn best gedaan." Het ziekteverzuim bij de overheid, bijvoorbeeld, is met zijn 6 procent lager dan in de particuliere sector. Wel wilde hij ... personeelsbestand ... min of meer stabiel gebleven is, maar dat er toch drie diensten uitspringen met meer personeel. "Toevallig drie diensten die onder één gedeputeerde vallen. Waarmee ik natuurlijk niets wil suggeren, maar het valt toch op."

Isebia pleitte ook voor een beetje soepele interpretatie van het Eilandelijk Ontwikkelings Plan. Want je zult maar als grondeigenaar een groot terrein hebben aangekocht waarmee je helemaal niets mag doen, merkte Isebia op ten behoeve van de familie Maal, die een terrein op Oostpunt wil verkopen aan een projectontwikkelaar. "Het beleid van het BC moet wel gebaseerd zijn op het EOP, maar moet tegelijk ook flexibel zijn," aldus Isebia.

Isebia gaf aan de referendumuitslag zijn eigen interpretatie: onder de optie A-stemmers heeft 36 procent in 1991 op de PNP gestemd. Isebia noemde hen voor het gemak 'PNP-ers'. En vervolgens verbond hij daaraan de conclusie dat dat dus de PNP-stemmers bij de komende verkiezingen zijn. "En daarom moet optie A worden uitgevoerd". Dat ook nog eens 50 procent van de aanhangers van B in 1991 op de PNP stemde, geeft al aan hoe groot de partij is, aldus Isebia. "Vijftig procent van de PNP-ers stemde voor B, stel je je dat toch eens voor!"

Asjes vertrekt per 1 januari

Kandidaten hoofd GGD volgende week naar BC

WILLEMSTAD — Begin volgende week hoopt de sollicitatiecommissie voor het nieuwe hoofd van de GGD aan het Bestuurscollege (BC) een voordracht te doen. Het nieuwe diensthoofd treedt per 1 januari in dienst.

Gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera laat de zaak geheel aan deze commissie over. "Hij weet niet meer dan dat zich ruim tien sollicitanten hebben gemeld voor deze functie. Zelfs de namen van de sollicitanten zijn hem onbekend. Hij heeft zich er bewust niet mee willen bemoeien, zodat hij later geen enkel verwijt kan krijgen," vertelt hij.

Bentoera weet wel dat de arts-apotheker Livio Hermans heeft gesolliciteerd, maar ontkent dat hij Hermans zelf zou hebben benaderd. In kringen van de gezondheidszorg circuleert het sterke gerucht dat Hermans het volgende hoofd GGD wordt.

De commissie, bestaande uit de secretaris van het eilandgebied, Sigi Römer, het hoofd Algemene en Juridische Zaken, het hoofd Personeelszaken en 'iemand van de GGD', wil op donderdag en vrijdag sollicitanten oproepen.

Het Bestuurscollege (BC) krijgt daarna een lijstje met drie namen, waarvan een de voorkeur van de commissie heeft. Vervolgens neemt het BC als geheel de beslissing, aldus Bentoera.

Asjes bevestigde vorige week dat hij per 1 januari hoofd GGD af is. Dan loopt het contract af dat adviesbureau RMC met het eilandgebied Curaçao heeft gesloten voor de levering van interim manager Asjes.

Wat Asjes daarna gaat doen, weet hij nog niet. "Lucht happen", is zijn eerste reactie. "Het was zonder meer een zware taak en ik heb nooit vakantie gehad. Ik wil dus eerst even bijtanken. Ik heb rust nodig".

Gouverneur bij viering 50 jaar ABC busbedrijf

■ *WILLEMSTAD - Gouverneur mr. Jaime Saleh was aanwezig bij de receptie die plaatsvond in het Van der Valk hotel ter gelegenheid van het 50-jarig bestaan van het ABC autobusbedrijf. Op de foto ziet u de gouverneur in gezelschap van o.a. de gedeputeerde Bentoera en de directeur van het autobusbedrijf, Omar Con.*

Politie start actie tegen gokkasten

WILLEMSTAD — Minstens twee populaire uitgaansgelegenheden in Saliña kunnen beter hun gokkast opbergen.

De politie kondigt aan dat er weer acties komen tegen de gokautomaten. Die zouden volgens de politievoorlichting vooral bij snacks weer opduiken. Volgens de richtlijnen mogen alleen casino's van hotels dergelijke kasten bezitten. Feit is dat ook reguliere uitgaansgelegenheden geen gokkast in huis mogen hebben. Aldus de wet op de hazardspelen. Wat zij wel in huis mogen hebben is een flipperkast. Maar ook daarvoor moet men bij het politiebureau te Rio Canario netjes een pin ball-vergunning aanvragen.

In Nederland wordt er onderscheid gemaakt tussen de casino-automaten met trekarm en de guldenautomaten die menig bar en snackbar hebben. Wel worden in Nederland met bezorgdheid gekeken naar de verslavende uitwerking die onschuldig ogende gokkasten hebben. Richtlijnen worden aangescherpt.

Gedeputeerde Betrian:

Begroting '94 meer in richting van 'gulden financieringsregel'

WILLEMSTAD — De eilandsbegroting die momenteel wordt behandeld in de eilandsraad heeft een nadelig saldo van ruim 32 miljoen gulden op de gewone dienst en een nadelig saldo op de kapitaaldienst van 51,5 miljoen. Hoewel dat nog niet bepaald goed nieuws is, gaat het toch de goede kant op, aldus gedeputeerde Stanley Betrian gistermiddag in zijn antwoord aan de Raad. "We komen dichter bij de 'gulden financieringsregel'. Die zegt dat de gewone dienst moet sluiten en dat financierbare tekorten op de kapitaaldienst niet zo erg zijn."

In de begroting van 1993 was er nog sprake van een tekort op de gewone dienst van bijna 69 miljoen gulden en op de kapitaaldienst van ruim 37 miljoen. Het totaal aan inkomsten over 1993 op de gewone dienst stond ... joen tegen 703,5 miljoen aan uitgaven.

Het totaal aan uitgaven op de gewone dienst bedraagt komend jaar bijna 823,5 miljoen gulden, tegen 791,3 miljoen aan uitgaven. Vergeleken met dit jaar zullen de kosten dus stijgen met 53 miljoen gulden. Maar daar staan ook meer inkomsten tegenover dan dit jaar: 87,8 miljoen meer. Vandaar dat het uiteindelijke tekort op de gewone dienst het komende jaar lager uitkomt dan dit jaar. Bovendien heeft de dienst Economische Zaken bijna 1,5 miljoen bezuinigd terwijl de inkomsten ook nog eens stijgen van 3,3 naar 8,2 miljoen.

Op de kapitaaldienst geldt het omgekeerde van wat de gewone dienst laat zien. Aan inkomsten stond daar dit jaar een bedrag van 199,5 miljoen genoteerd, tegen 42,5 volgend jaar. Anderzijds dalen de uitgaven op de kapitaaldienst van 236,7 miljoen naar 94 miljoen.

Het meeste geld gaat het komende jaar naar de post onderwijs: 204,8 miljoen gulden, tegen 190,5 dit jaar.

De post 'financiering en algemene dekkingsmiddelen' stijgt van 178,3 ('93) naar 183,8 ('94), maar de inkomsten nemen met met zo'n 78 miljoen toe tot 762,4 miljoen.

Ook Sociale voorzieningen en maatschappelijke dienstverlening is een forse onkostenpost waar nauwelijks inkomsten tegenover staan: ruim 170 miljoen gulden. Omdat de politie landsambtenaren zijn, is de post 'openbare orde en veiligheid' traditioneel de laagste post op de begroting: 11,4 miljoen in '94 tegen 10,8 miljoen dit jaar.

De kosten van algemeen bestuur zijn bijna met 15 miljoen gulden gestegen. Maar dat is onvermijdelijk als de kwaliteit van het bestuur moet verbeteren; er gaat erg veel geld zitten in het geven van upgrading- en automatiseringscursussen van het personeel, zo blijkt ...

De post Volksgezondheid stijgt aan de uitgavenkant met 4 miljoen gulden naar 73 miljoen. Omdat de inkomsten vergeleken met dit jaar met 1 miljoen toenemen, is het negatieve saldo komend jaar 70 miljoen gulden.

Sociale gids in de maak

WILLEMSTAD — ... komt een sociale ... de markt, waarde... verleners beter ... kunnen vinden ... aanbod van hu... nende instanties ... Nederlandse A... Vooral vrijwillige ... hulpverlening ha... jaren op een de... gids. De gids za... twee jaar ver... worden. Dit zei ... Timmermans van ... ratie Antilliaanse ... zorg gisteren bij de ... tekening van het ... cieringscontract ... gids.

De Nederlandse ... betaalt het grootst... de kosten. De heer v... gaarden van het ... Nederlands-Antill... Zaken (KABNA) z... over:" Het beleid v... ster Hirsch Ballin ... gericht om de jong... blematiek op de Ned... Antillen aan te pak... sociale gids kan de ... lening aan jongere... teren".

De sociale gids, die ... 1994 moet verschijne... alle particuliere en o... instanties op het ge... de maatschappelijk... verlening.

Gehuwde vrou... moet nog eve... geduld beoefe...

WILLEMSTAD ... ziet er niet naar ui... fiscale verzelfsta... van de gehuwde vr... voor 1 januari 19... doorkomt. Op... vroegst wordt d... anderhalf jaar gel... aangekondigde w... werp per 1 janua... van kracht.

Wel is het ontwerp a... vrijdag goedgekeurd ... Raad van Ministers, ... is het doorgestuurd ... Raad van Advies. ... moet het wets... worden aangeboden ... Staten. Tenzij de R... Advies ... enkele ... ook de Staten het ... na behandeling in ... trale commissie ... behandeling en goed... in de Staten vinden ... dat alles plaatsvin... het kerstrecess, zit ... ling en goedkeuring ... jaar niet meer in.

Winkelroof

WILLEMSTAD — ... dagmiddag ...

pbrengst ruim 2,5 miljoen

APNA verkocht reeds 22 kavels Jan Thiel

WILLEMSTAD — Het emeen Pensioenfonds n de Nederlandse tillen (APNA) heeft tot g toe 22 kavels verkocht het terrein Jan Thiel. kavels worden in fasen geleverd.

prijzen variëren tussen 80 en 120 gulden. Gemidd bedraagt de oppervlakte n een kavel 1000 vierante meter. Directeur ofet schat dat de verkoop n de kavels inmiddels ruim miljoen gulden heeft opgeacht. Bij een verkoop van n kleine honderd kavels reikt het APNA reeds een eak-even. Het APNA kocht dertijd het Jan Thielrrein voor 10 miljoen lden van de familie Perretntil. Naar verwachting zal t terrein uiteindelijk een elvoud van de investering brengen.

Profet schat dat het gebied uiteindelijk - theoretisch - 1000 kavels kan opleveren. Het gebied strekt zich uit van de Caracasbaaiweg tot aan de Lagune en de baai van Jan Thiel. De APNA-directeur verwacht evenwel niet dat een dergelijk aantal verkavelingen zal gaan plaatsvinden.

Bij het ontwikkelen van het gebied heeft het APNA rekening gehouden met het Eilandelijk Ontwikkelingsplan. Reden dat er met voorbehoud wordt verkaveld. Uiteindelijk zal ook aan de kust worden verkaveld. Daarbij zullen de bestaande woningen niet hoeven te verdwijnen.

Voor de kaalslag die heeft plaatsgevonden bezijdens de weg naar het strand van Jan Thiel heeft Profet geen verklaring. Voor zover hij weet is daar geen verkaveling gepland.

ver verkaveling Oost Jongbloed

Bewoners in conflict met Domeinbeheer

WILLEMSTAD — Omwonenden van een verkavelingsan van de Fundashon Kas Popular (FKP) op Oostongbloed zijn in conflict geraakt met Domeinbeheer ver de schade die zij hebben opgelopen bij het penleggen van het gebied. Volgens Domeinbeheer en et ingeneursbedrijf dat toezicht houdt op de werkaamheden, zijn de omwonenden tijdig geïnformeerd ver de nieuwe bestemming van het gebied en zijn et alle 15 omwonenden afspraken gemaakt over een chade-regeling. Volgens een omwonende van het ebied, de heer Maduro, hebben bewoners nog geen ent gezien van de schadevergoeding. Ook is volgens em het ingeneursbureau deze week begonnen met de erkzaamheden zonder voorafgaande waarschuwing. anaf het terrein zijn veel van de aangrenzende oningen nu vrij toegankelijk voor geiten en andere ngewenste gasten.

Het beheer van overheidsonden is in handen van omeinbeheer. Deze dienst eeft de onderhandelingen evoerd met de betrokken milies Maduro, Antersijn, ojer en Iltes. De heer de annooy van Domeinbeheer: De huur van de percelen erd per jaar verlengd olang er nog geen definiieve bestemming was voor et gebied. Nu het voor bewoning gepland is, zijn in 1992 nderhandelingen gevoerd et de betrokken families, ie in het gebied grond uurden. Per familie is vastesteld wat zij op het terrein an vruchtbomen, windmoens of andere bebouwing adden staan. De schaderegeling kon bestaan uit een ergoeding of uit verplaatsing van deze eigendom".

De familie Iltes heeft ezwaar gemaakt tegen het eerhalen van haar windolen. In de overeenkomst die met Domeinbeheer geslten was, begin november, was vastgesteld dat het ging om het rooien van vruchtbomen en het slopen van het ek. Daarvoor werd een vergoeding overeengekomen van uim 9000 gulden. De windmolen werd echter niet vermeld, waarop de familie bezwaar maakte tegen de sloop ervan. Geëist werd dat de molen zorgvuldig afgebroken zou worden en op een andere plaats weer opgebouwd zou worden door DOW. Volgens de heer Sadi van het ingeneursbureau M.T.P. is er sprake van een vergissing. Vanochtend is een nieuwe verklaring ondertekend door de familie, waarin de sloop van de windmolen wel vermeld staat, overigens voor dezelfde schadevergoeding.

"Officieel heeft de familie Iltes geen recht op deze molen, maar uit humanitaire overwegingen hebben we de molen zorgvuldig afgebroken, zodat de familie hem elders kan gebruiken. DOW zal echter niet de kosten (2300,- gulden) op zich nemen voor verplaatsing van de molen", aldus de heer Sadi. De familie Iltes was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. Volgens de heer Lannooy van Domeinbeheer is deze klacht de enige aanleiding geweest voor de publiciteit rond de zaak. Met de andere families zouden geen problemen gespeeld hebben. Op het terrein moeten 70 kavels bouwrijp gemaakt worden. De meeste kavels zijn al toegewezen aan woningzoekenden bij Fundashon Kas Popular. Volgens de heer Martinez van de Dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) maakt het terrein op Oost-Jongbloed deel uit van het stedelijk woongebied. Voor commerciële landbouw is het terrein volgens de LVV ongeschikt omdat het gebruik van insecticiden in een woongebied niet is toegestaan. Ook is de waterstand niet van dien aard dat het huidige, particuliere gebruik voldoende gerechtvaardigd wordt.

"Nieuw Beleid is raamwerk dat invulling behoeft"

Betrian maakt korte metten met twijfels rond Nieuw Beleid

WILLEMSTAD — Het Nieuw Beleid is geen roerloos portret maar een film. Wat nu op papier staat is een blauwdruk, die nog invulling behoeft: het raamwerk, de grote lijnen. Dat antwoordde gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian op de vraag van MAN-leider Don Martina (oppositie) waar de concrete invulling van het Nieuw Beleid blijft.

"Wij keuren geen beleid zonder inhoud goed", zei Martina gisterochtend tijdens de begrotingsbehandeling. In de middaguren werd hij bijgevallen door zijn fractiegenoten Benny Demei en Mayra Coffie. Demei kritiseerde dat er van de geplande bezuinigingen heel weinig concreet is gemaakt en noemde het Nieuwe Beleid 'niet meer dan een plan om een plan te maken'. Hij eiste een inventarisatie van de schulden, "want als het zo door gaat zijn we in 1998 bankroet".

Mayra Coffie merkte op, dat de MAN de nieuwe gedeputeerde met zijn nieuwe beleid alle ruimte en alle tijd heeft gegeven voor het ontwikkelen van een beleid. Maar nu kan zij geen andere conclusie trekken dan dat er niets is gebeurd. "We zien wel een nota, maar geen concrete invulling".

Beleidslijnen als proftijtbeginsel, het afstoten van taken en efficiëntie vindt de MAN te vaag. Zo vroeg Coffie zich af hoe het staat met de per 1 januari aangekondigde verzelfstandiging van de Selikor. Dat heeft inderdaad vertraging opgelopen, erkende Betrian later.

Betrian liet zich door de MAN-kritiek niet van de wijs brengen. De gedeputeerde behoefde geen bedenktijd voor het beantwoorden van de vragenronden. Na afloop verklaarde hij 'meer vuurwerk' te hebben verwacht. "Er zijn nauwelijks inhoudelijke beleidsvragen gesteld. Reden dat ik meteen kon starten met het de beantwoording."

Martina gaf hij te verstaan dat het economisch perspectief voor de komende jaren geen bedenksel is van het Bestuurscollege. "De verwachting dat het Bruto Nationaal Produkt de komende vijf jaren reëel zal groeien met 3 procent is afkomstig van het CBS, de Centrale Bank en de Dienst Economische zaken." Economische tegenvallers kunnen volgens hem altijd gebeuren. Juist daarin ligt dan de kracht van het Nieuw Beleid, dat algemene richtlijnen geeft voor economisch beleid.

Wat de begroting betreft gaat het Nieuw Beleid uit van de gulden financieringsregel: de Gewone dienst dient sluitend te zijn en de Kapitaaldienst mag een tekort vertonen zolang dat financierbaar is op de lokale kapitaalmarkt.

DEKKEND

De zinsnede waar Martina over is gevallen luidt: "Gezien de economische groei van de laatste jaren en verwachtingen voor de toekomst mag een toename van de inkomsten worden verwacht." Evenwel wordt opgemerkt dat deze inkomsten niet dekkend zijn voor het begrotingstekort. Reden dat de uitgaven van de overheid aan banden dienen te worden gelegd. Dat wil het Bestuurscollege (BC) formaliseren middels een wettelijke vastlegging van een begrotingsnormering.

Dat het BC in het meerjarenplan nog niet op alle punten een concrete invulling van uitgavenbeperking heeft kunnen geven, heeft volgens Betrian alles te maken met de cultuuromslag, die het Nieuw Beleid voorstaat. Er dient zoveel tegelijktijd te worden aangepakt dat pas per 1 januari aanstaande begonnen kan worden met de uitvoering van het saneringsplan. Tot nog toe is de basis gelegd.

Een van de fundamenten die zijn gelegd is de vorming van een slagvaardig stafbureau, dat bestaat uit 15 professionelen. Gedeputeerde Hendrik Abrahams gaf tijdens de vergadering over de personele invulling van dat bureau de Raad te verstaan dat het een 'bureau van zwaar gewicht' betreft dat als taak heeft het beleid van het BC te ondersteunen. "Zij zijn innovatief bezig en werken kwalitatiefverhogend op het bestuur."

Als de overheid goed en professioneel wil functioneren dan zal er ook ruimte dienen te worden gemaakt voor het aantrekken van deskundige mensen. Dat gaat volgens gedeputeerde Betrian onder meer op voor het de dienst Juridische Zaken. Nu kent AJZ een enorme achterstand. Bovendien is de dienst niet goed georganiseerd.

Dat een professioneel team slagvaardig kan zijn blijkt volgens de gedeputeerde van Financiën uit de geslaagde inhaalactie van achterstallige belastingen. De norm is een maand voor de *deadline* behaald: 40 miljoen gulden. Een wapenfeit waar de Raad weinig van terug had. Weliswaar probeerde de MAN nog wat te sputteren over de te zware sanctionering van de beslaglegging op huizen, maar daarvan wilde Betrian niet horen. "Iedereen moet belasting betalen. Een van de krachtigste *tools* om geld te innen is juist de beslaglegging. Bovendien bewijst het feit dat iemand een huis bezit dat er inkomstenbelasting betaald kan en moet worden."

Maar ook de overheid moet aan haar verplichtingen voldoen. Er wordt hard aan gewerkt om de uitstaande schulden te betalen, zo liet Betrian de Raad weten. Alleen de schulden aan de Kodela (30 miljoen) en de APNA (300 miljoen) liggen nog wat moeilijk. Wel wordt inmiddels maandelijks zo'n twee miljoen afgelost aan Kodela.

Jongetje op de fiets aangereden

WILLEMSTAD — Twee jongetjes van elf op de fiets zijn maandagavond geschept door een auto op de Weg naar Westpunt ter hoogte van Tera Kora. Een van hen is zodanig gewond dat hij moet worden opgenomen in de intensive care.

De jongetjes stonden voorgesorteerd langs de middenlijn van de weg om naar links af te slaan. Een achteropkomende auto reed te hard om ze te ontwikken en raakte hen. Beiden hadden pijn en raakten onder meer gewond aan het hoofd. Het jongetje dat achterop de fiets zat is opgenomen in het ziekenhuis, de andere is weer thuis.

Fotowedstrijd Kodela over windmolen

WILLEMSTAD — Vooruitlopend op de internationale windenergie-conferentie van maart volgend jaar organiseert het Curaçaose energiebedrijf Kodela een fotowedstrijd met de windmolen van Tera Kòrà als centrale thema.

Zowel beroeps- en amateurfotografen kunnen meedoen en meedingen naar geldprijzen in twee afzonderlijke categorieën. De winnende foto's en andere geselecteerde inzendingen zullen worden tentoongesteld tijdens de aanstaande windenergie-conferentie.

Belangstellenden kunnen zich bij de kantoren van Kodela voegen voor een inschrijfformulier en de regels voor deelname.

COMMENTAAR

'Historische vergissing'

NOG geen maand geleden heeft de Curaçaose bevolking bij het referendum inzake de toekomstige staatkundige structuur de lokale politici een duidelijke boodschap meegegeven. De lawine van propaganda van alle gevestigde politieke partijen ten spijt, gaven de kiezers met overweldigende meerderheid te kennen te kiezen voor een verenigd Antillen en niet voor een autonome status voor Curaçao zoals de politici dat wilden. De partijleider van Social Independiente, George Hueck, heeft gisteren tijdens de behandeling van de begroting in de Eilandsraad de keuze van de Curaçaose bevolking een 'historische vergissing' genoemd. Hij vond het niet eens meer de moeite waard aandacht te besteden aan de voorgelegde begroting, 'omdat in de toekomst toch zal blijken dat wij de middelen niet kunnen opbrengen om onze uitgaven te dekken'.

Hueck is hiermee de eerste politicus, die ronduit te kennen geeft de uitslag van het referendum naast zich neer te leggen. Welke consequenties dat zal hebben voor zijn partij-nu nog met drie zetels vertegenwoordigd in de Staten - bij de komende verkiezingen in februari, valt nog te bezien. Wij kunnen ons echter moeilijk voorstellen dat een bevolking, die in november zo massaal voor een Antillen van vijf stemde, binnen een tijdsbestek van drie maanden zal toegeven een 'historische vergissing' te hebben begaan.

Dezelfde Hueck liet na afloop van de eilandsraadsvergadering wel welwillend te staan tegenover toetreding tot het interim-kabinet dat momenteel in de maak is. Uiteraard, de SI buiten de landsregering en niet vertegenwoordigd in het Bestuurscollege, kan in de komende maanden niet de verkiezingscampagne voeren die de partij gewend is, met het weggeven van baantjes, het bevorderen van politieke vriendjes, kortom het aanwenden van overheidsmiddelen voor het winnen van stemmen.

Een serieuze formateur, die met zijn eigen verantwoordelijkheid wat verder kijkt dan de strikte opdracht die de gouverneur hem heeft gegeven, zal met dit gegeven rekening moeten houden. Het zou immers onverantwoordelijk zijn om in de paar maanden die ons nog resten voor de verkiezingen, de Antillen en Curaçao op te zadelen met een politieke partij die bekend staat om zijn 'après nous la déluge'-beleid en daarbij bovendien nog te kennen geeft de wensen van de kiezers niet te respecteren. Dan liever voorlopig geen nieuwe regering...

Kieslijst Pourier pas eind van jaar bekend

WILLEMSTAD — Miguel Pourier verwacht niet eerder dan eind van dit jaar met een kieslijst te komen van een nieuwe politieke partij die hij 'naar alle waarschijnlijkheid' zelf zal gaan aanvoeren.

De voorzitter van de *Grupo Pro Antia Restruktura* zegt verheugd te zijn in de grote belangstelling die zijn initiatief om een nieuwe politieke partij op te richten geniet. "Ik krijg zeer veel aanmeldingen, naast de talloze adhesiebetuigingen."

Oud-premier Pourier is dé man achter de succesvolle Pro Antillen-campagne. Achter het vaandel van 'optie A' herbergen zich vier groepen die zich enkele weken voor het staatkundig referendum sterk gingen maken voor het behoud van de - geherstructureerde - Antillen. Nadat optie A uit de bus kwam als winnaar, leek de vanzelfsprekende stap het oprichten van een nieuwe politieke partij, daar - met uitzondering van de MAN - geen enkele Curaçaose politieke partij zich richt op het behoud van de Antillen. Integendeel, men sprak zich uit voor de autonomie van Curaçao binnen het Koninkrijk.

Pourier denkt dat zijn partij zal gaan bestaan uit 'vele jonge nieuwe gezichten'. Struikelblok bij het samenstellen van een kieslijst noemt hij 'de noodzakelijke spreiding'. De verkiesbaren van de lijst Pourier wordt een lijst van divers pluimage.

Onder de geïnteresseerden bevinden zich ook mensen die momenteel verbonden zijn aan andere partijen, bevestigt de PAR-voorzitter. "Maar gesprekken over onder meer het verkiezingsprogramma zullen gaan uitwijzen of zij binnen mijn partij passen."

Fundashon Kas Popular

Openbare aanbesteding
De Fundashon Kas Popular besteedt voor een namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao in het openbaar aan "Renovatie Maria College".

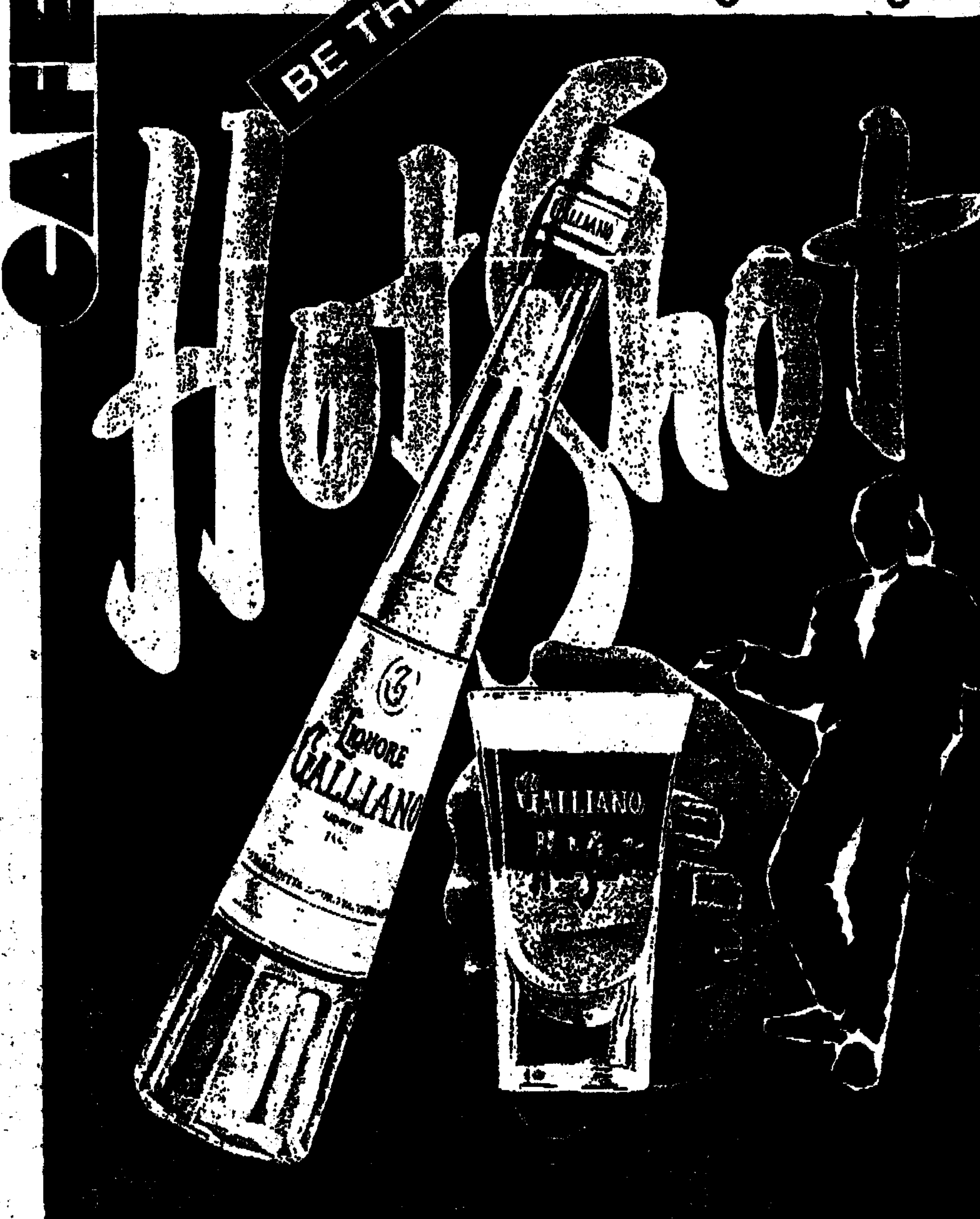
Inlichtingen en aanwijzing
Inlichtingen zullen worden verstrekt op de bouwplaats aan de Gouv. van Landsbergeweg op Dinsdag 14 december 1993 om 9.30 uur voormiddag.

Nota van inlichtingen
De eventuele nota's van inlichtingen en wijzigingen liggen vanaf 21 december 1993 ter inzage op het kantoor van Fundashon Kas Popular en worden aan de kopers van het bestek toegezonden.

Inschrijving en aanbesteding
De inschrijving dient, in een gesloten enveloppe waarop duidelijk het besteknummer en titel zijn vermeld, te worden gedeponeerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op het kantoor van Fundashon Kas Popular te Plasa Mundo Merced # 3, tot uiterlijk 7 februari 1994 om 10.00 uur voormiddag wanneer de opening van enveloppes zal plaatsvinden.

Bestekken
De bestekken en de daarbij behorende bescheiden zijn vanaf 6 december 1993 bij de Fundashon Kas Popular te verkrijgen tegen betaling van Naf. 350,= per bestek.

Fundashon Kas Popular
Ir. H.S. George
Direkteur



CD met muziek van Rufo Wever

ORANJESTAD — Vrienden en bewonderaars van de ... musicus en com... Rufo Wever, hebben ... compact disc op de ... gebracht met m... van Rufo Wever ... meesterlijke wij... Victor Camacho ... piano geïnterpr... worden.

De CD wordt op woe... december, de geboo... van Rufo Wever, o... uar gedoopt tijdens ... ceremonie in het ... het Hilton hotel. N... piano-muziek van ... Camacho, is er ook ... orgel-nummer be... op de compute... gemaakt, en num... *Arubanita*, *Souvenir* ... en *Glenda y Herbe*... musici die aan de ... koming van de CD h... werking hebben ... zijn Sandor (viool) ... Sophia (cuarta) en ... deneira (saxofoon).

Kabelstoring te Ponton

... bewoners van de wijk Ponton hebben maandagnacht drie uur zonder stroom ... elf ... half ...

... ont... voor... dat ... aan... de Boerhaavestraat een kabel bij de werkzaamheden werd beschadigd. Na het overschakelen door Elmar kreeg de wijk weer stroom.

'Zangvergadering' over carnaval

ORANJESTAD — ... ting Arubaans ... (SAC) houdt op ... december een ver... met bandleiders, ... roadmarch- en tum... die van plan zij... nemen aan de ... van het veertigste ... carnaval.

[AR]UBA AGENDA

[KA]NTOORUREN AMIGOE
[...]n van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [...]rdag gesloten.

[TE]LEFOON
[...]33.
[...]r spoedgevallen na kantoortijd: 21639, [...]16 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

[BA]NKREKENINGNUMMER
[...]15.445 Banco di Caribe.

[PO]LITIE
[...]00 (centrale) en 11141 (informatie).

[AL]ARMCENTRALE
[...].

• • • • • • • •

[ZO]EKERTJES verschijnen op dinsdag [en] vrijdag en kunnen iedere dag tussen [...]00-12.00/14.00-17.00 uur worden opge[geven]; behalve op zaterdag. Alleen zoe[kert]jes, die op maandag en donderdag [voo]r 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag [daa]rop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

• • • • • • • •

[NA]CHTREGELING DOKTOREN
[(M]aandag t/m zaterdag 18.00-07.00 uur)
[Ora]njestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [Lee]ndert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. [v.d.] Linden via Dr. Horacio Oduber Hospi[taal] (tel.: 74300) of via Alarmcentrum [(11]5).
[Pos]s Chiquito, Savaneta en San Nicolas: [Dok]ter Every via Centro Medico San [Nic]olas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum [(11]5).

• • • • • • • •

[BO]TICA'S
[(Na]chtdienst)
[Ben]eden de brug:
[Ser]ahacha, Havenstraat 30. Tel.: 34908.
[Bo]ven de brug:
[Sav]aneta, Savaneta.

• • • • • • • •

[V]OOR BRANDGEVALLEN, onge[lu]kken of een of ander ongeluk gelieve [ala]rmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

• • • • • • • •

[CE]NTRO MEDICO CARABOBO
[(E]ngelandstraat 7, tel.: 21777)
[...] wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, [tel.]: 24696.

• • • • • • • •

[WI]T GELE KRUIS ARUBA [ZU]IGELINGENBUREAU
[(K]oningstraat 22, tel.: 24444)
[Da]gelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-[1]7.00 uur; maandag te Paradera (tel.: [2]5543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San [Nic]olas (45906)/Noord (23425) van 08.00-[1]1.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) [va]n 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota [(2]3068), Oranjestad (23168), Savaneta [(4]7020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 [uur].

• • • • • • • •

[Z]WANGER? STICHTING CIZKA geeft [in]formatie en brengt u in contact met leden [di]e zwangerschapsbegeleiding, verloskun[di]ge hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

• • • • • • • •

[IN]FORMATIECENTRUM KONINGIN [W]ILHELMINA FONDS (voor de kan[k]erbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van [0]8.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 [(v]lak achter de pastorie van Oranjestad).

• • • • • • • •

[N]ARCOTICS ANONYMOUS HEL[P]LINE
[T]el.: 38989 (24 uur per dag).

• • • • • • • •

[AI]DS-HOTLINE
[V]ragen? Bel dan 23040/27352 [t]ussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

• • • • • • • •

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

• • • • • • • •

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

• • • • • • • •

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

• • • • • • • •

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

• • • • • • • •

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

• • • • • • • •

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuter-school Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

• • • • • • • •

TELEARUBA
DINSDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Actualidad; 19.33 Living Body; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss? 21.00 CNN News; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: **Max and Helen;** 23.37 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

WOENSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Roboteck; 16.26 Ghostbuster; 16.48 3-2-1 Contact; 17.15 Documentary: **Challenge Yantre**; 18.03 Sesame Street; 19.03 Cagney and Lacey; 19.52 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Movie: **Funny Farm**; 23.43 Sports Tonight.

• • • • • • • •

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

• • • • • • • •

AHATA tevreden over gesprek met gouverneur

ORANJESTAD — Een vier man tellende delegatie van de Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) is tevreden over het gesprek dat het maandag voerde met gouverneur mr. Olindo Koolman. Het was duidelijk merkbaar dat de eerste burger geïnteresseerd is in een snelle oplossing voor de bestaande problemen. Zijn gedachten zijn gericht op een nationale actie, met betrokkenheid van zowel de politieke en publieke sector als particuliere sector van Aruba.

Onderwerp van gesprek was de huidige situatie van Aruba op politiek, economisch en financieel terrein. AHATA stelt, de inspanningen van de gouverneur voor een nationale actie, toe te juichen en zich te hebben verplicht alle steun te geven waar deze nodig en haalbaar is.

Voor AHATA is het van fundamenteel belang dat de huidige problemen van Aruba op kort termijn opgelost worden. De vereniging is als grootste werkgever bereid mee te werken aan een nationale actie zoals voorgesteld door de gouverneur, mits alle betrokken partners uit de publieke en particuliere sector oprecht zijn en inderdaad de wil bezitten om met de noodzakelijke oplossingen te komen.

Daar de Staten van Aruba de hoogte regeerinstantie van het land is, vindt AHATA dat de Staten in hun geheel betrokken moeten worden in een dergelijke nationale actie. "Welke poging ook voor een oplossing zonder de Staten in hun totaliteit erbij te betrekken, is voor mislukking gedoemd", zo meent de AHATA.

Timeshare-eigenaar vraagt om hulp van instanties

ORANJESTAD — In een brief aan de Nederlandstalige dagbladen op Aruba en de Antillen schrijft C. Kühlman dat hij een van de vele gedupeerde eigenaren is van het failliet verklaarde Paradise Beach Village. In april 1991 betaalde hij ongeveer 50.000 florin: het volle bedrag voor drie weken timesharing.

"Officieel weten wij niets van het faillissement en de problemen; geen enkel schrijven van curator of wie dan ook", aldus Kühlman, die alleen wat nieuwigheden via andere timeshare-eigenaren hoort. Nu hij op Bonaire inmiddels een huis heeft laten bouwen als pensionado, leest hij regelmatig over de Paradise-berichtgeving in de lokale kranten.

De oproep van Lee Digiovanni in de *Amigoe* van 30 november, dat de 3000 timesharing-eigenaren zich moeten organiseren en Paradise over moeten nemen om zodoende hun geïnvesteerde geld weer terug te krijgen, heeft Kühlman naast zich neer gelegd. "Het was wéér iemand die om geld vroeg. Weer iemand die zijn zakken aan het vullen is, dacht ik. Maar nu blijkt dat het serieus werk is".

Külman vraagt zich af wat de Arubaanse overheid en de minister van Toerisme met deze zaak doen. De Arubaanse instanties moeten zich sterk maken om samen met de gedupeerden de zaak recht te trekken en de schade te beperken. "Waarom zitten de fraudeurs niet achter de tralies? Mag men op Aruba oplichten, is er geen minister van Justitie daar? Of is het ook daar: horen, zien en niets doen?" aldus besluit Kühlman zijn brief.

Interhome Aruba werkt hard aan winkelcentrum

ORANJESTAD — Interhome Aruba n.v., de ontwikkelingsgroep van winkelcentrum 'The Mall' te Shaba, vordert gestaag met de voorbereidende bouwwerkzaamheden. In de afgelopen weken is hard gewerkt om de indeling van het winkelcentrum, de zogenaamde looproutes, te optimaliseren.

Niet alleen op Aruba maar ook bij winkelbedrijven uit het buitenland bestaat zeer grote belangstelling voor de ruimtes. Volgens de heer Soesan van Interhome Aruba gaat het bedrijf echter zeer selectief te werk. Zo wordt de voorkeur gegeven aan Arubaanse bedrijven en zorgt men tevens dat de assortimenten van de diverse winkels op elkaar blijven afgestemd om doublures te voorkomen.

Volgens Soesan is onlangs met een bekend Nederlands warenhuis een voorovereenkomst gesloten. Op verzoek van dit bedrijf mag de naam nog niet worden genoemd omdat nog het een en ander met de franchise-nemer geregeld moet worden. Wel bekend zijn de volgende branches in 'The Mall': vrijetijds- en dameskleding, schoenen, auto-onderdelen en -accessoires, televisies, hifi-installaties, huishoudelijke- en elektrische apparatuur, drogisterij- en huishoudelijke artikelen, algemene textiel, meubels, levensmiddelen en speelgoed.

■ *ORANJESTAD — Bij de bouw van de volkswoningen werd het hoogste punt bereikt en vloeide het spantenbier rijkelijk. De 280 volkswoningen worden door Bohama Aruba n.v. gebouwd te Madiki (57), Yaburibari (89), Brazil (104) en Kas di Paloma (30). De totale investering bedraagt 24 miljoen florin, waarvan 16 miljoen voor de constructie en 8 miljoen voor de infrastructuur is gereserveerd.*

Kerststal bij radiostations

ORANJESTAD — De radiostations Voz di Aruba en Canal 90 presenteren vandaag om 20 uur hun Kerststal aan het publiek. Deze is gebouwd door Miriam Feliciano op het balkon van de twee radiostations. De gaitagroep 'Waiquiriqua' zorgt vanavond voor muziek. De twee radiostations zijn voorts bezig met het voorbereiden van een speciaal programma voor 23 december waarin onder meer cadeautjes worden uitgereikt aan de minderbedeelde kinderen. Dit programma wordt gecoördineerd door Mieki Gravenhorst en Fundacion Aruba Yuda Bo Prohimo.

Voortzetting kort geding Wickland en Coastal

ORANJESTAD — Voor de rechter vond gisteren de behandeling plaats van het kort geding dat Wickland Oil aanspande voor ontheffing van het beslag dat Coastal Refinery heeft laten leggen op bezittingen van Wickland. Rechter mr. Vroom bepaalde dat dit geding aanstaande maandag om 10 uur zal worden voortgezet.

Coastal pretendeert een claim te hebben op Wickland in verband met onregelmatigheden in de aflevering van ruwe olie en liet beslag leggen op de terminal, op een bepaalde hoeveelheid ruwe olie en op betalingen die Coastal aan bij haar aangesloten bedrijven moet doen.

Wickland's advocaat, mr. Hans Sjiem Fat, bracht naar voren dat het beslag een optimale operatie van Wickland in de weg staat. Het beslag op de hoeveelheid ruwe olie en het derdenbeslag zijn niet nodig, daar het beslag op de terminal alleen al voldoende is. De terminal heeft een waarde van 75 miljoen dollar en dat alleen is méer dan de waarde van de hoeveelheid ruwe olie die, volgens Coastal, niet was afgeleverd door Wickland.

De advocaat van Coastal, mr. Hendrik Croes, denkt daar anders over. Hij vindt dat het opgelegde beslag de hoeveelheid ruwe olie niet-afgeleverde ruwe olie rechtvaardigt. Dit wel of niet afleveren van ruwe olie zal worden bepaald in een separate zaak voor de rechter of een arbitragecommissie.

Mr. Vroom gaf aan Wickland tot aanstaande vrijdag de tijd om met gegevens te komen over de investeringen die Wickland in haar terminal heeft gedaan. Hij bepaalde, dat het kort geding op aanstaande maandag 10 uur zal worden voortgezet.

■ *ORANJESTAD — In een overvolle Tropicana Showroom van La Cabana is Jeuline Abspoel (foto) het afgelopen weekeinde gekroond tot Miss Teen Aruba '93-'94. Van de in totaal acht kandidaten werden Juraima Quevedo en Mignon Christiaans respectievelijk eerste en tweede finaliste. Angelique Vishnudat werd Miss Amistad, Juraima Qeuvedo Miss Popular en Mignon Christiaans Miss Fotogeniek.*

Voorbereidingen Miss Tourism World

ORANJESTAD — De eerste kandidaten voor de 'Miss Tourism World' verkiezing worden deze week al op Aruba verwacht. De eindverkiezing vindt plaats op zondag 19 december in de Ballroom van Americana Aruba hotel. Voor de verkiezing van dit jaar worden kandidaten uit 25 landen verwacht. Vele kandidaten zullen vergezeld zijn van personen die belangrijke functies in hun land bekleden, zoals ministers, gouverneurs en burgemeesters. De kandidaten staat een uitgebreid activiteiten-programma te wachten. De verkiezing op 19 december wordt gecombineerd met een show, waarin de Curaçaoenaar Boy Thodé als gastzanger optreedt.

Kerstconcert Cas di Cultura

ORANJESTAD — De Arubaanse sopraan Tica Giel verzorgt op zondag 19 december om 17 uur een Kerstconcert in Cas di Cultura. Zij zal begeleid worden door pianist Wim Statius Muller en trompettist Frank Granadillo.

Giel studeerde aan het Sweelinck Conservatorium in Amsterdam en werd daar onder meer geschoold tot opera-zangeres. De Curaçaose pianist en componist Muller studeerde aan de Juillard School of Music te New York en heeft al een indrukwekkende carrière als musicus opgebouwd. Granadillo studeerde aan het Berklee College of Music in Boston, waar hij in 1981 afstudeerde. Op Aruba is hij werkzaam als muziekleraar, uitvoerend musicus bij verschillende bands en zeer actief als arrangeur en producer.

Voor de pauze vermeldt het programma werken van klassieke componisten zoals Händel, Mozart, Bach, Strauss en Chopin. Na de pauze volgen Kerstliederen in het Nederlands, Spaans, Engels en het Papiamentu. De Papiamentstalige liederen zijn composities van Tica Giel, Jacob de Pool, Jacobo Palm en Padu Lampe. Kaartjes zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en, indien over, bij Cas di Cultura op de middag van het concert.

Vakbond wil onderzoek Plantation Bay

ORANJESTAD — SEPA-voorzitter Gregorio Wolff vraagt zich af waarom geen nader onderzoek wordt ingesteld naar de gang van zaken bij het eveneens mislukte Plantation Bay hotel, waarvoor Aruba garanties gaf.

Voorts meent Wolff dat prof. mr. Jonkhart, directeur van de Nationale Investerings Bank (NIB), zich met interne zaken van Aruba bemoeit. De uitspraak van Jonkhart bij de opening van het ATIA-kantoor dat de overheid mensen naar huis moet sturen is bij Wolff in het verkeerde keelgat geschoten. Hij meent dat de NIB-directeur zich met een dergelijke uitspraak met interne zaken van Aruba bemoeit.

Rekening houdende met de positie van prof. Jonkhart en de verschillende zaken van de NIB wil Wolff weten waarom ook het Plantantion Bay hotel niet aan een nader onderzoek naar fraude wordt onderworpen. Nu is het zo dat Nederland samen met haar investeringsbank NIB een oplossing brengt en geld in dit project steekt om het af te bouwen. Waarom dit gebeurt ontgaat Wolff. Hij vermoedt dat dit komt vanwege de onderzoeken bij de twee andere hotels.

VOETBAL / ALMELO — Manuel Sanchez Torres (33) heeft, geplaagd door blessures, zijn voetballoopbaan beëindigd. Heracles, zijn laatste werkgever, heeft hem een functie in de technische staf van de club aangeboden. Sanchez Torres speelde eerder voor FC Twente, Valencia, Roda JC en NEC.

VOETBAL / BRUSSEL — Club Brugge heeft het contract van Daniel Amokachi opengebroken en verlengd tot medio 1996. De Nigeriaanse aanvaller, die deze maand zijn 21ste verjaardag viert, staat sinds 1990 op de loonlijst bij de Belgische club. Amokachi is dit seizoen met elf treffers topschutter van Club Brugge.

ALGEMEEN / BERN — Zwitserland levert twee kandidaten voor de organisatie van de Olympische Winterspelen in 2002. Na Wallis heeft zich ook de regio Bern Oberland gemeld voor de huisvesting. De inschrijving bij het IOC sluit op 1 februari 1994. De toekenning gebeurt op de IOC-vergadering in Boedapest op 25 juni 1995.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat

mevrouw ROSA ENCARNACION

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen te

BERMUDAWEG NR. 5, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:

— **ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;**
— **ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;**
— **ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;**

in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekster als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

NOTICE OF INTENTION

United Security International Insurance N.V.
First Curaçao Life Insurance Company N.V.

NOTICE OF INTENTION

Notice hereby is given in accordance with article 47 of the Insurance Supervision Act (National Gazette 1990, No. 77) that **United Security International Insurance N.V.**, J.B. Gorsiraweg no. 4 **intends to transfer to First Curaçao Life Insurance Company N.V.**, established at **Doormanweg no. 43**, Life insurance, annuities and other policies of insurance (including the rights and obligations thereunder) issued or assumed by United Security International Insurance in the Netherlands Antilles. Although the Bank Van De Nederlandse Antillen (The "Bank") has given a conditional consent to the transaction, any affected policyholder may within the thirty calendar day period immediately following the publication of this notice, inform the Bank, in writing, of his objections, if any, to the transfer, at the following address:
Bank van de Nederlandse Antillen (Central Bank), Breedestraat 1 (P), Willemstad, Curaçao, Neth. Antilles, Attention: Mr. Nivillac.

December 6th, 1993

United Security International Insurance N.V.
First Curaçao Life Insurance Company N.V.

Zes jaar voor ex-Stasi-chef Markus Wolf

DUSSELDORF - Het hoofd van de voormalige inlichtingendienst van de DDR, Markus Wolf, is maandag door een rechtbank in Dusseldorf veroordeeld tot zes jaar gevangenisstraf.

Hij werd schuldig bevonden aan hoogverraad en omkoping. De officier van justitie had vorige maand zeven jaar tegen de 70-jarige ex-generaal geeist. Het proces tegen Wolf, die van 1958 tot 1987 de leiding had over de Oostduitse spionagedienst, was op 4 mei van dit jaar begonnen. Talrijke aanwezigen in de overvolle rechtszaal reageerden met verontwaardiging en boe-geroep op de uitspraak. Wolf hoorde het vonnis gelaten aan. Volgens de ex-generaal is het proces een politieke afrekening met de vroegere DDR. Zijn berechting is een "farce", had hij in zijn slotwoord verklaard.



EILANDGEBIED CURACAO
BESCHIKKING VERKEERSMAATREGELEN
no. 3 / 1993

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao;

OVERWEGENDE:

Dat de Kaya Seru Mahuma uitmondt op de Mahumaweg en ter plaatse een samenkomst (T-aansluiting) vormt, en verder als een belangrijke verbindingsweg dient te worden aangemerkt voor de woonwijk ROMAR;

dat onlangs door hevige regenval, verzakkingen onder het wegdek van de Kaya Seru Mahuma is opgetreden, waarbij het doorgaande verkeer over voornoemde weg, zowel in noordelijke als in zuidelijke richting, respektievelijk richting woonwijk ROMAR en Mahumaweg, komt te vervallen en tengevolge hiervan naar de Mahuma Kaya E geleid zal worden en omgekeerd;

dat door het gedeelte van de Kaya Seru Mahuma op een punt gelegen op respektievelijk 250 meter ten noorden en 150 meter ten zuiden van bedoelde verzakking, gesloten te verklaren voor het verkeer met alle voertuig, rij- en trekdieren en vee in beide richtingen, vorenbedoelde verkeersgevaarlijke situatie voorkomen zal worden;

dat daardoor vorenbedoelde weggedeelte voor het doorgaande verkeer tijdelijk zal worden gestremd;

dat deze stremming - in het belang van de vrijheid van het verkeer en de veiligheid op de weg - tijdig aan bestuurders die genoemde weg willen volgen, kenbaar dient te worden gemaakt, zodat adekwate verkeersmaatregelen noodzakelijk geboden zijn;

GELET OP:

Artikel 4 aanhef punt 1 onder i en punt 2 onder f van de Wegenverkeersverordening Curacao (A.B. 1957 no.12);

BESCHIKT:

1. dat de Kaya Seru Mahuma, en wel het gedeelte gelegen op respektievelijk 250 meter ten noorden en 150 meter ten zuiden van bedoelde verzakking, wordt afgesloten voor het doorgaande verkeer doormiddel van twee verkeershekken volgens model 74 van de bijlage der Wegenverkeersverordening Curacao (A.B. 1957 no.12) te plaatsen, zoals op bijgaande situatie -schets is aangegeven;
2. dat deze afsluiting voor bestuurders zal worden kenbaar gemaakt door verkeersborden volgens model 80 van genoemde bijlage, te plaatsen op de aansluiting met de Mahumaweg en bij de woonwijk ROMAR;
3. dat de onder punt 1 bedoelde verkeersmaatregel in werking treedt, zodra de onder punt 2 bedoelde verkeersborden en -hekken zijn geplaatst;
4. dat deze Beschikking Verkeersmaatregelen van kracht blijft, totdat naar het oordeel van de Verkeerspolitie, op de Kaya Seru Mahuma afdoende voorzieningen zijn getroffen en / of totdat bovenbedoelde wegconstruktie is beëindigd.

De Gezaghebber voornoemd,
Drs. E.R. Wilsoe.



■ *TOKYO — De Braziliaanse voetbalformatie Sao Paulo heeft in Tokyo een trainingskamp opgezet. De ploeg arriveerde maandag en begon mcteen met de trainingen in voorbereiding op de finale voor het Europese-Zuidamerikaanse clubkampioenschap. Op de foto doelman Zetti die een strafschop vastpakt tijdens die trainingen.*

lonaco snoept punt weg bij Barcelona

'ormatie van Johan Cruijff speelt net een man minder toch 2-2 gelijk

MADRID — In een toe-lemende crisissfeer ereidt Barcelona zich oor op de tweede wed-rijd in de Champions eague, woensdag tegen S Monaco. De landskam-ioen raakte zaterdag-vond de kopposititie in de paanse competitie kwijt. e ploeg van de Neder-andse oefenmeester ohan Cruijff verspeelde oor eigen publiek een unt tegen het laag geklas-eerde Logrones: 2-2. De oorgaande thuiswed-trijd tegen Lleida ging net 0-1 verloren.

Concurrent La Coruna ont-napte in het thuisduel met acing Santander aan punt-erlies: 1-0. Het doelpunt iel pas ver in blessuretijd n kwam op naam van de raziliaan Bebeto. De ieuwe lijstaanvoerder staat a de veertiende speelronde en punt los van de achter-olgers. Real Madrid klom aar de gedeelde derde laats dank zij een zege van -1 op Atletico Bilbao. De hileen Zamorano maakte e treffers voor de 'Konink-ijke'.

Barcelona revancheerde ich zaterdag allerminst voor e nederlaag drie dagen erder in de eerste wedstrijd egen Real Madrid (3-1) in et kader van de Spaanse uper Cup. De ploeg van rainer Johan Cruijff speelde et grootste deel van de wed-strijd met tien man. Verde-iger Nadal werd in de twin-igste minuut uit het veld estuurd na een overtreding p de Rus Salenko. Koeman kwam pas na de rust in het eam als vervanger van aanvaller Stoitsjkov, die met Laudrup en Romario in de eerste helft het buitenlandse trio vormde.

De thuisploeg opende sterk dank zij een doelpunt van Romario, die zijn seizoentotaal op dertien bracht. Lang kon Barcelona niet genieten van de voorsprong. Binnen een minuut herstelde topschutter Salenko het evenwicht na een defensieve blunder bij een uittrap van doelman Zubizareta. Tien minuten voor de rust nam Logrones zelfs afstand met een treffer van Erana.

Kort na de rust bracht Koeman zijn ploeg terug in de wedstrijd. De libero scoorde uit een strafschop, toegekend na een overtreding van Herrero op Romario. Het was de vijftigste competitietreffer van Koeman, die in 1989 van PSV overkwam, in Spaanse dienst.

Na de gelijkmaker van de Nederlander ging Barcelona, dat nog nooit in de Spaanse competitie een punt verloor aan Logrones, vergeefs op jacht naar de zege. Het eindsignaal werd begroet met een striemend fluitconcert van de 70.000 ontevreden toeschouwers. Cruijff fungeerde voor de 204e keer als coach bij een competitieduel van Barcelona. De beoogde bondscoach heeft daarmee het record van Rinus Michels geëvenaard.

Atletico Madrid bleef met negen spelers goed overeind in de uitwedstrijd tegen Oviedo: 1-1. De tweede club van de Spaanse hoofdstad raakte eerst Vizcaino (tiende minuut) en daarna Sabas (47ste) vanwege een rode kaart kwijt. Oviedo kon de overtal-situatie niet uitbuiten. Jankovic opende in de 35ste minuut de score, waarna Pedro uit een strafschop nog voor de rust gelijk maakte.

Valencia verloor de aansluiting met de kopgroep. De voormalige club van trainer Guus Hiddink ging met 3-1 onderuit bij Albacete. Dat na een voorsprong van 1-0. Sporting Gijon bleef in de buurt van de topplaatsen dank zij een zege van 2-1 bij Sevilla.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

BOWLEN
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur gehandicapten *league*;
20.15 uur *men's league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

BRIDGEN
(Bridgeclub Asiento)
19.30 uur vierde wedstrijd Kersttoernooi - Rust & Burgh

Amsterdammers op gelijke hoogte met Feyenoord

Ajax met vier treffers veel te sterk voor Heerenveen

HEERENVEEN — De Friese voetbalclub Heerenveen heeft de aanval van Ajax op de kopppositie van Feyenoord niet kunnen weerstaan. De score, als altijd in de laatste duels tussen de beste club van Friesland en de nieuwe lijstaanvoerder was ruim: 4-1. Het krachtsverschil anderzijds was iets kleiner. Lafheid past dan ook niet bij Heerenveen. Ajax heeft het daarom maandagavond een helft heel moeilijk gehad in het Abe Lenstra-stadion.

Heerenveen durfde vooruit te voetballen. Het team speelde gewoon een tegen een in de verdediging. Verder nam het Friese elftal het risico dat Doesburg in feite de snelheid mist om Marc Overmars te beteugelen.

De Friese drang naar voren, Echteld verscheen geregeld in de spits om de opbouw door Van den Brom te bemoeilijken, had nog een ander gevolg. Ajax niet gewend aan een tegenstander, die vroeg en gretig druk uitoefent, kwam geregeld tot stilstand door buitenspel. In de eerste helft alleen al tien keer doordat De Jong naast zijn goede werk tegenover Jari Litmanen ook steeds zijn medeverdedigers naar voren joeg.

Heerenveen was driftiger, maar Ajax geschoolder, beheerster, rustiger en simpelweg beter. Drie kwartier viel dat te compenseren, anderhalf uur niet. De rust zou Heerenveen uitzicht kunnen hebben bieden op een tweede explosie van drie kwartier. Een doelpunt van Seedorf in blessuretijd vernietigde de illusie van een club die altijd geeft wat hij heeft.

Ajax kwam niet los van de Friezen omdat Van den Brom weinig stuwends kon plegen en altijd in de laatste lijn aanwezig moest zijn. Dat omdat Piet Keur er een gewoonte van maakte de kopduels van Frank de Boer te winnen. In feite speelde Ajax de eerste drie kwartier behoudender dan zijn tegenstander, die al een jaar of veertig wacht op een overwinning op de Amsterdammers.

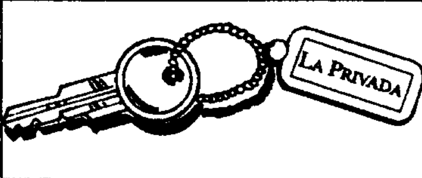
De Amsterdamse formatie nam wel een voorsprong na ruim een kwartier. De treffer kwam op naam van Litmanen. Het werk werd gedaan door Van der Sar en Overmars. Van der Sar prikte met moeite en met een snel reagerende voet de door Keur ingeschoten bal uit de hoek. De tegenstoot van Ajax was razendsnel. Overmars liep Doesburg en De Jong eruit, maar zijn voorzet zou weinig betekend hebben als l'Ami en Sier iets meer rust hadden gehad. Het tweetal liep elkaar in de weg en Litmanen vond een leeg doel voor zich.

Een goedkope treffer, al blijft het er een die de slagvaardigheid van Ajax onderstreept. Heerenveen kwam terug door een schitterende actie van De Visser, die de bal klaar legde op het sterke hoofd van Keur. Zeven minuten scheidden Heerenveen nog van de rust, van de kans tot herstel. Die mogelijkheid werd hen niet geboden. Een verre pass van Litmanen in blessuretijd van de eerste helft vond Seedorf, die de bal over l'Ami tikte, de vingers van de doelman raakte, maar daarna razendsnel reageerde.

Een harde klap voor het elftal en voor het beste publiek van Nederland, die pal na de hervatting nog doordreunde en onoverkomelijk werd na een doelpunt van Overmars, die een actie van Ronald de Boer en weer Litmanen voltooide. Twee doelpunten verschil was teveel. Schaap en Echteld waren uitgeput geraakt op het middenveld, Keur kan eigenlijk geen anderhalf uur meer knokken, Alberda en Regtop zijn speels, maar geen krachtpatsers.

De druk van Heerenveen slonk, Ajax kon de wedstrijd in feite rustig uitspelen. Een blessure van George, want de Friezen wilden Ajax best aanpakken, leidde tot de terugkeer van Van Vossen in het elftal. De Zeeuw is, zo bleek overduidelijk, daar na een afwezigheid sinds 3 oktober nog niet klaar voor.

In het laatste kwart waren er twee kleine kansjes voor Tammer, hij kon die niet verzilveren door het reactievermogen van de nog lang niet gesloopte Ajacieden Van der Sar en Silooy. Hoezeer de reserves bij Heerenveen wel waren aangetast bleek acht minuten voor tijd. Na een hoekschop stonden de verdedigers stijf en stil, l'Ami ook, daardoor kon Ronald de Boer weer eens een doelpuntje meepikken.



Arbiters in kleur op de voetbalvelden

LONDEN — De scheidsrechterscommissie van de FIFA heeft genoeg van het traditionele zwarte pak. Bij het eindtoernooi om de wereldtitel komende zomer in Amerika wil het bestuur de arbiters in een vrolijker tenue steken. "Dat komt het imago van de scheidsrechter ten goede", meent David Will, de voorzitter van de commissie.

In samenwerking met een internationale fabrikant van sportkleding zijn drie fleurige modellen ontworpen, met hoofdzakelijk rode en gele kleuren tegen een donkere achtergrond. Tijdens een bijeenkomst van de FIFA en het Amerikaanse organisatiecomité, volgende week in Las Vegas, wordt een keuze gemaakt.

Een woordvoerder van de FIFA op het hoofdkantoor in Zürich toonde zich maandag een voorstander van een nieuw tenue voor de arbiters. "We willen de boel graag verlevendigen. Een beetje kleur oogt goed."

Onderzoek in Utrecht i.v.m. omkopingszaak:

'MVV heeft nooit gepoogd het elftal van Utrecht om te kopen'

UTRECHT — Er zijn geen aanwijzingen dat FC Utrecht in 1991 door MVV is omgekocht voor een bedrag van 19.500 gulden. Ook zijn er geen indicaties dat aannemersbedrijf Van de Biggelaar uit Veldriel als dekmantel heeft gediend. Dat waren maandag tijdens een persconferentie in Utrecht de belangrijkste conclusies van mr. Eric Vile die namens het interimbestuur van FC Utrecht een onderzoek naar de vermeende omkoping heeft gedaan.

Voor FC Utrecht is de zaak afgesloten. Het Openbaar Ministerie in Maastricht zet het onderzoek naar frauduleuze handelingen bij MVV voort. De vermeende omkoping is een klein onderdeel van het grootscheepse recherche-werk.

"De conclusie is duidelijk. MVV heeft niet direct of indirect contact opgenomen met FC Utrecht, heeft ook geen gelden aangeboden of laten aanbieden. Er is geen sprake geweest van omkoping of poging tot omkoping ", verklaarde Vile.

Van de Biggelaar had, volgens Vile, legaal gehandeld en had niets van doen met een vermeende omkoping. De aannemer kocht in september 1991 bij FC Utrecht vier zitplaatsen voor in totaal 23.750 gulden, inclusief de bruto toegevoegde waarde (btw). Van de Biggelaar heeft met 75 procent een meerderheidsaandeel in BLM, tot 1988 eigendom van Bert Lieben, voormalig voorzitter van MVV, een van de negen verdachten in de zaak MVV. Lieben zelf is toezichthoudend directeur van BLM.

Volgens Vile was Van de Biggelaar in contact gekomen met FC Utrecht op advies van Lieben, die de toenmalige manager Hans Ooft attendeerde op de belangstelling van Van de Biggelaar lid te worden van Bussines Association. Ooft had slechts een telefoontje nodig om het bedrijf te strikken. Merkwaardig is echter dat de aannemer te veel betaalde. Het bedrag dat werd overgemaakt gaf recht op zes plaatsen.

"Ik heb van FC Utrecht begrepen dat dat vaker voorkomt, ook omgekeerd dat mensen te weinig betalen", zei Vile. "Ik heb tijdens het onderzoek geen lijn via Van de Biggelaar vanuit Maastricht kunnen ontdekken. Het was een zelfstandige beslissing. Hij is slechts een seizoen sponsor geweest. Van de Biggelaar sponsort wel meer sportgroepen of clubs."

Het verhaal van omkoping kwam veertien dagen geleden in de wereld na verklaringen van ex-administrateur van MVV Wim Kengen. Hij beweerde dat een bedrag van 19.500 gulden dat MVV had geboekt om een parkeerplaats te laten aanleggen door BLM bedoeld was FC Utrecht om te kopen. Dat zou algemeen directeur Ron Weijzen hem hebben gezegd. MVV had op de laatste competitiedag van 1991 nog een punt nodig om het eredivisieschap veilig te stellen.

Volgens Vile heeft Weijzen, die als hoofdverdachte zeventien dagen achter de tralies zat, tijdens verhoren door FIOD (fiscale inlichtingendienst) en politie nadrukkelijk ontkend over omkoping met Kengen te hebben gesproken. Vile sprak tijdens zijn onderzoek dat ongeveer veertien dagen in beslag nam, met tientallen betrokkenen. Onder meer met de toenmalige trainer Ab Fafie, ex-manager Hans Ooft, een groot aantal spelers van FC Utrecht en MVV.

De vroegere voorzitter van het sectiebestuur betaald voetbal heeft het huidige sectiebestuur en de tuchtcommissie van de KNVB op de hoogte gesteld van zijn bevindingen. Ook de officier van justitie in Maastricht heef hij uitvoerig gerapporteerd. "De mogelijke omkoping is slechts een onderdeel voor justitie. Ze zijn nog steeds druk bezig met het onderzoek. En het is nog lang niet afgerond", liet Vile weten.

In de zaak MVV werden de afgelopen weken ruim vijftig mensen verhoord door de Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (FIOD). Negen van hen werden korter of langere tijd in hechtenis genomen. Onder anderen het voltallige bestuur en algemeen directeur Ron Weijzen. Tot nu heeft alleen exadministrateur Kengen toegegeven 260.000 gulden in eigen zak te hebben gestoken. MVV beweert echter dat het om ruim zeven ton gaat die verduisterd is.

Op Open Zwemwedstrijden in SDK

Kimberley Schoop vestigt drie nieuwe zwemrecords

WILLEMSTAD — Kimberley Schoop heeft tijdens de Open Zwemwedstrijden, gehouden door de Commissie Wedstrijdzwemmen van de Curaçaose Zwembond (CZB), drie nieuwe records gevestigd. Dat gebeurde het afgelopen weekeinde in het zwembad van het Sentro Deportivo Kòrsou (SDK). Het bestuur van CZB had tijdens die wedstrijden bezoek van twee Arubaanse zwemverenigingen: Dolphins en Stingray Swimming.

De Antilliaanse zwemdelegatie die onlangs aan de Middenamerikaanse en Caribische Spelen ofte wel de CAC-Spelen deelnam, werd gevormd door Curaçaose zwemmers. Het merendeel van die zwemmers heeft gedurende het jaar hard getraind en regelmatig aan de competities deelgenomen.

Het afgelopen weekeinde verschenen maar liefst 375 zwemmers in de startblokken. Naast de gasten uit Aruba, namen ook deel aan de wedstrijden de jeugdige leden van de Curaçaose clubs Bulado, Dolfijnen, Sharks en Sithoc.

Kimberley Schoop resulteerde als uitblinker in het SDK-zwembad. Ze vestigde drie nieuwe zwemtijden tijdens de competities. Schoop zwom in de categorie meisjes voor negen- en tien-jarigen. Op de honderd meter rugslag verbeterde zij het record van Elise Krijnen dat uit 1982 dateerde. Dat deed Schoop als lid van The Sharks, door de oude zwemtijd te verbeteren met ruim twee seconden. Zij registreerde een tijd van 01.19,78.

Op de discipline vijftig meter schoolslag deed Schoop wederom van zich spreken door een nieuw record te vestigen. Ze zwom haar eigen oude record gevestigd in de maand juni aan diggelen. Ze tikte de muur na 36,10 seconden en verbeterde het oude record met tachtighonderdste van een seconde. Ook op de honderd meter schoolslag in de categorie meisjes tien en elf jaar vestigde Kimberley Schoop een nieuwe zwemtijd. Ze zwom een tijd van 01.29,65 minuten.

Andere zwemmers die nieuwe records hebben gevestigd zijn: Steward Marshald van Dolfijnen in de leeftijdsgroep acht jaar en jonger op de discipline vijftig meter schoolslag; Douglas Cachemir van Sithoc in de categorie voor dertien- en veertien-jarigen op de honderd meter schoolslag; Tessa Solomon, eveneens van Sithoc, op de vijftig meter rugslag voor meisjes en Danielle Picus van de Dolfijnen op de vijftig meter vlinderslag.

De Commissie Wedstrijdzwemmen van de CZB houdt de volgende activiteit op 18 december. In het SDK-zwembad worden dan de Curaçaose Sprintkampioenschappen over vier slagen gehouden. De wedstrijden gaan over een afstand van vijftig meter. Entree is gratis.

Voor de American Airlines Cup '94

Sithoc tegen Solidaire Scolaire uit Guadeloupe

WILLEMSTAD — De Curaçaose tevens Antilliaanse voetbalkampioen Sithoc speelt zaterdag tegen Solidaire Scolaire uit Guadeloupe. Deze wedstrijd is geldig voor de American Airlines Cup 1994 van het regionale kampioenschap van Concacaf. Als Curaçaose en Antilliaanse kampioen heeft Sithoc recht op deelname aan dat toernooi voor teams uit de Caribische regio.

Sithoc heeft onlangs het ABC Voetbaltoernooi in Oranjestad Aruba verloren. De 'Collegialen' konden het niet bolwerken tegen de Arubaanse kampioen Riverplate. Het vorig jaar won Sithoc met groot machtsvertoon het toernooi op Aruba. Dit jaar kwam het Arubaanse Riverplate goed voorbereid en klopte Sithoc en ging er vandoor met de kampioenstitel.

Sithoc wordt door ABN-Amro en Hubo gesponsord. Het toernooi op Aruba vorige week was een soort voorbereiding op de wedstrijd tegen Solidaire Scolaire uit Guadeloupe. De jongens van technisch directeur Noi Girigorie zijn sinds de laatste speeldatum van de Curaçaose voetbalcompetitie, nagenoeg de enige club die nog actief is. Jong Colombia was tot voor kort, tijdens de Antilliaanse titelwedstrijden, ook actief.

De wedstrijd tegen Solidaire Scolaire wordt in het SDK-stadion te Brievengat verspeeld. De partij staat geprogrammeerd voor 20.00 uur. De toeschouwers en fans van Sithoc worden in de gelegenheid gesteld aantrekkelijke prijzen te winnen bij de aankoop van een of meerdere entreekaartjes. Deze zijn verkrijgbaar bij de bestuursleden en technische staf van Sithoc, bij Hubo op Buena Vista en Salinja en bij de bar van het Sentro Deportivo Kòrsou.

De hoofdprijs die een toeschouwer kan winnen bestaat uit een premie van vijfduizend gulden kontant. In totaal staan de sponsors van het team, ABN-Amro en Hubo, garant voor een prijzengeld voor het publiek van groot 10.000 gulden.

Voor-verkiezing in Rusland

MOSKOU - Een week voor de parlementsverkiezingen in Rusland hebben zeelieden en bewoners van afgelegen buitenposten in Siberië in het weekeinde alvast hun stem uitgebracht, zo meldde het persbureau Itar-Tass zondag.
In Archangelsk waren het zeelieden die op vertrek stonden, elders meteorologen in eenzame weerstations en honderden dorpelingen van geïsoleerde gehuchten in de uitgestrekte Taiga's. Bij de verkiezingen gaat het niet alleen om een nieuw parlement, maar ook over ontwerp-grondwet van president Boris Jeltsin. De uitslagen van de voor-verkiezing blijven geheim tot zondag.

Twee Belgische diamantairs voor tonnen beroofd

BUSSUM - Een simpele greep in een koffer heeft een dief in Nederland zaterdagavond voor "enkele tonnen" aan diamanten opgeleverd.
De man beroofde op die eenvoudige manier twee Belgische diamantairs, die naar hotel Jan Tabak in Bussum waren gekomen voor een transactie. De politie Gooi- en Vechtstreek had de dader ondanks een goed signalement zondagmiddag nog niet te pakken: Eerder contact tussen de diamantairs en de dief had tot de afspraak in Bussum geleid. Volgens een woordvoerder van de politie had het tweetal de koopwaar simpelweg meegenomen. Toen zij de edelstenen aan de potentiële koper toonden, deed deze een snelle greep en verdween met zijn buit in een gereed staande auto.

Uitslagen van afgewerkte partijen en standen in het Europees voetbal

DEN HAAG/ZEIST/WIL-MSTAD — Het afge-en weekeinde werden rse wedstrijden afge-kt in de landelijke voet-competities in opa. Hier volgt een zicht van de resul-n en de standen uit verschillende Euro-landen.

De resultaten in België: Beveren - RWDM 0-0; rleroi - FC Luik 6-4; Stan-Luik - Waregem 2-0; SK - FC Antwerp 1-1; mel - Cercle Brugge 5-1; lerlecht - AA Gent 2-1; tende - KV Mechelen 0-0; Brugge - Genk 2-1 en ren - Seraing 1-2.

De stand ziet er als volgt

lerlecht	16-28
Brugge	16-24
arleroi	16-20
raing	16-21
mel	16-19
Antwerp	16-19
Mechelen	16-17
tende	16-17
ken	16-16
andard Luik	16-16
K Beveren	16-16
A Gent	16-16
C Luik	16-12
WDM	16-11
rcle Brugge	16-10
SK	16-10
regem	16-9
enk	16-7

De volgende uitslagen den geboekt in Londen: entry - Arsenal 1-0; ton - Southampton 1-0; wich - Oldham 0-0; Leeds ted - Manchester City Manchester United - Nor-h City 2-2; Queens Park gers - Aston Villa 2-2; field Wednesday - Liver-3-1; Swindon Town - field United 0-0; Tot-am Hotspur - NewCastle ed 1-2; Wimbledon - Ham United 1-2 en kburn Rovers - Chelsea

De stand:

nchester United	18-45
ds United	18-33
ckburn Rovers	18-32
wCastle United	18-31
senal	18-30
on Villa	18-30
rwich	17-28
een's PR	18-28
erpool	17-26
Ham United	18-26
erton	18-24
ffield W	18-23
ventry	18-23
tenham Hotspur	18-22
mbledon	18-22
swich	18-22
nchester C	18-16
ffield U	18-16
ham Athletic	18-15
elsea	18-14
uthampton	18-14
indon	18-10

De geregistreerde uit-n in de Bundesliga: Wat-heid'09 - Freiburg 3-1; Leipzig - VFB Stuttgart 0-0; Bayern München - Bayer Leverkusen 1-1; Hamburger SV - Karlsruher SC 1-1; FC Koln - FC Nürnberg 0-1; Werder Bremen - Eintracht Frankfurt 1-0; Borussia Monchengladbach - Kaiserslautern 3-1; Borussia Dortmund - Schalke'04 1-1 en MSV Duisburg - Dynamo Dresden 1-1.

De teams nemen de volgende posities in op de ranglijst:

01. Bayer Leverkusen	19-24
02. Eintracht Frankfurt	19-24
03. Bayern München	19-23
04. FC Kaiserslautern	19-23
05. Hamburger SV	19-23
06. MSV Duisburg	19-23
07. Werder Bremen	19-22
08. Borussia Dortmund	19-20
09. Borussia Monchen	19-19
10. FC Koln	19-19
11. Dynamo Dresden	19-19
12. Karlsruher SC	19-18
13. SC Freiburg	19-17
14. VFB Stuttgart	19-16
15. FC Nürnberg	19-15
16. Wattenscheid'09	19-13
17. Schalke'04	19-12
18. VFB Leipzig	19-12

* Dynamo Dresden krijgt aan einde van het seizoen vier punten in mindering.

De resultaten van de afgewerkte wedstrijden in Spanje: Valladolid - Tenerife 2-0; Oviedo - Atletico Madrid 1-1; Deportivo La Coruna - Santander 1-0; Barcelona - Logrones 2-2; Sevilla - Gijon 1-2; Albacete - Valencia 3-1; Zaragoza - Rayo Vallecano 4-1; Osasuna - Lleida 1-0 en Real Madrid - Atletico Bilbao 2-1.

De teams zijn als volgt gerangschikt:

01. La Coruna	14-20
02. Barcelona	14-19
03. Real Madrid	14-18
04. Sporting Gijon	14-18
05. Atletico Bilbao	14-17
06. Valencia	14-17
07. Sevilla	14-16
08. Real Sociedad	14-16
09. Racing Santander	14-15
10. Atletico Madrid	14-14
11. Albacete	14-14
12. Tenerife	14-14
13. Zaragoza	14-13
14. Celta Vigo	14-12
15. Oviedo	14-11
16. Logrones	14-10
17. Rayo Vallecano	14-10
18. Osasuna	14-10
19. Valladolid	14-10
20. Lleida	14-6

In Italië werden er eveneens diverse partijen verspeeld: Atalanta - Lazio Roma 1-1; Cremonese - Piacenza 4-0; Foggia - Udinese 2-2; Juventus - Napoli 1-0; Lecce - Inter Milan 1-3; AC Milan - Torino 1-0; Reggiana - Cagliari 3-1; AS Roma - Parma 2-0 en Genoa - Sampdoria 1-1.

De stand ziet er als volgt uit:

01. AC Milan	14-21
02. Sampdoria	14-20
03. Juventus	14-19
04. Parma	14-19
05. Inter Milan	14-17
06. Torino	14-16
07. Lazio Roma	14-16
08. Cremonese	14-15
09. AS Roma	14-15
10. Napoli	14-14
11. Cagliari	14-14
12. Piacenza	14-12
13. Foggia	14-11
14. Genoa	14-11
15. Reggiana	14-10
16. Udinese	14-9
17. Atalanta	14-9
18. Lecce	14-4

De uitslagen uit de Griekse voetbalcompetitie: AEK - Edessa 4-1; Panathinaikos - Aris 1-1; OFI - Olympiakos 2-0; Larissa - Paok 1-1; Heraklis - Xanthi 5-3; Apollon - Athinaikos 1-1; Panionios - Doxa 4-3; Levadia - Panahaiki 5-0 en Naoussa - Kalamaria 0-1.

De stand:

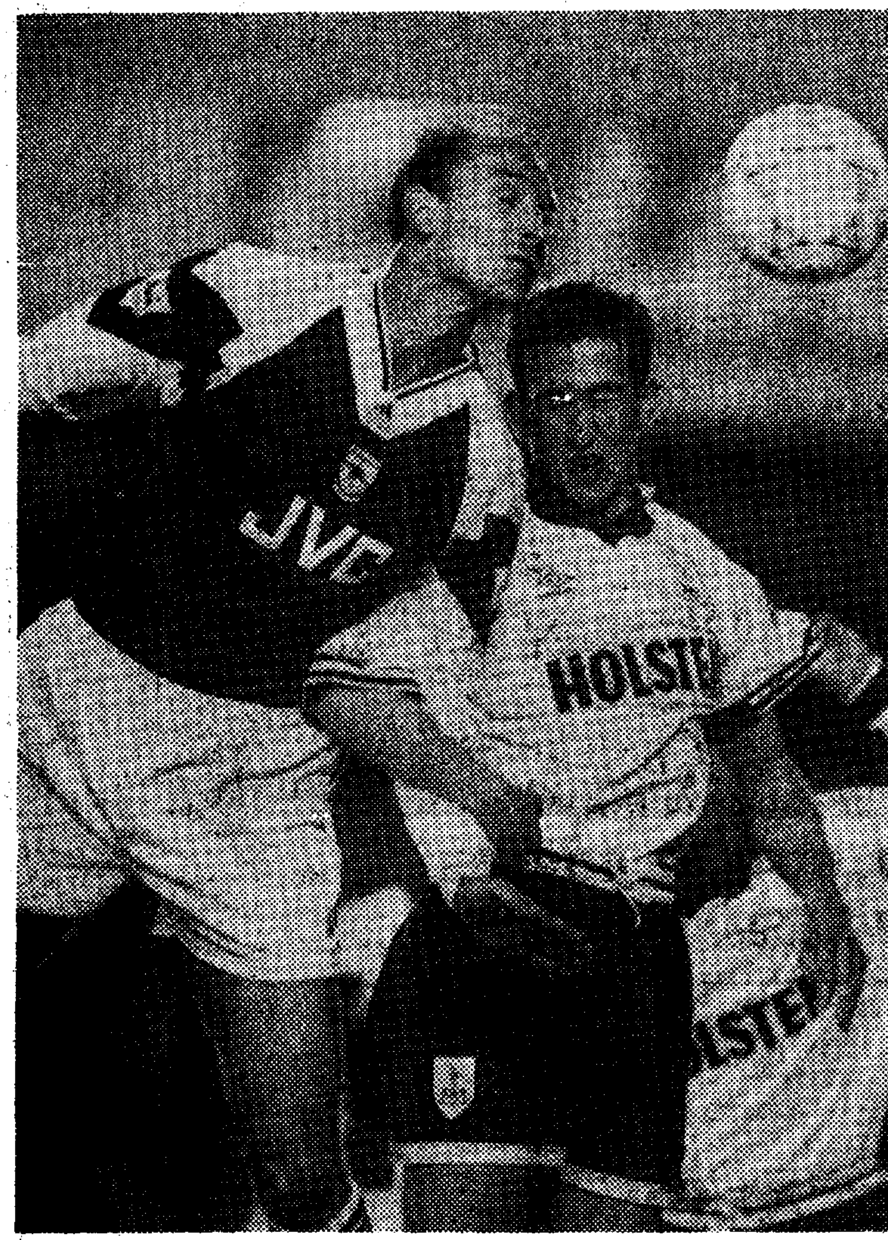
01. AEK	14-33
02. Panathinaikos	14-30
03. Olympiakos	14-27
04. Aris	14-27
05. Paok	14-23
06. Heraklis	14-22
07. Apollon	14-20
08. OFI	13-19
09. Athinaikos	14-18
10. Levadia	14-18
11. Larissa	14-16
12. Panionios	13-15
13. Edessa	14-15
14. Doxa	14-15
15. Kalamaria	14-15
16. Xanthi	14-13
17. Panahaiki	14-12
18. Naoussa	14-6

VOETBAL / RIO DE JANEIRO — Brazilië wil zich in januari in Europa voorbereiden op de eindronde van het WK. Bondscoach Parreira verwacht in Europa gemakkelijker de beschikking te krijgen over zijn spelers. In de selectie zijn negen 'vreemdelingen' opgenomen, Parreira acht het onwaarschijnlijk dat die door hun clubs zullen worden vrijgegeven voor oefenwedstrijden

* * * * *

HONKBAL, DEN HAAG — Data Circuit ADO, de Europese bekerhouder honkbal, heeft Dave Daniels aangetrokken als assistent coach. Daniels was onder meer werkzaam bij Pioniers en de Franse honkbalbond. Ex-speler Arthur Mari maakt het komend seizoen zijn debuut als hoofdcoach bij de Hagenaars.

Kopduel in Londen



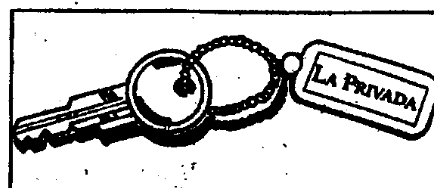
■ *LONDEN — Arsenal was na een verlies van 0-1 in het weekeinde, maandag al op het voetbalveld voor de voortzetting van de voetbalcompetitie in Londen. Dat was geldig voor de hoogste divisie in Engeland. Op de foto een actiemoment tussen Steve Bould (links) van Arsenal en Justin Edinburgh van Tottenham Hotspur.*

Amerikanen nog niet warm gelopen voor WK-Voetbal

LONDEN — De Amerikanen lopen nog niet echt warm voor het eindtoernooi om de wereldtitel, dat komende zomer in hun land wordt gehouden. Bijna tweederde van de bevolking heeft nog nooit van het naderende topevenement gehoord. Die pijnlijke conclusie komt naar voren uit een onderzoek van de FIFA.

In de grotere Amerikaanse steden viel de belangstelling voor het eindtoernooi nog redelijk mee. Ongeveer 57 procent van de ondervraagde stadsbewoners liet weten volgend jaar af en toe naar de wedstrijden op de televisie te kijken. Amper 35 procent van de ingeschakelde Amerikanen was zich evenwel bewust van het komende toernooi op eigen bodem.

Het onderzoek van de FIFA werd ook in Brazilië, Duitsland en Rusland uitgevoerd. In het voetbal-gekke Brazilië bleek de interesse vrijwel volledig, met een positieve reactie van 99 procent over plaats en data van het WK. Rond 93 procent kondigde aan een of meer wedstrijden op de televisie te gaan volgen. Ruim de helft van alle ondervraagde personen in de vier landen heeft belangstelling voor de uitzendingen op de televisie.


LA PRIVADA

Consolador heeft zich geconsolideerd. Dat blijkt uit de viering van de vijf start-... De begrafenisonderneming vierde zondag haar lustrum met een mis en receptie voor genodigden in de Rust & ...laan. De uitvaartonderneming wordt beheerd door het echtpaar Engelhardt en dochter (rechts). Op de drukbezochte receptie was mevrouw Nieuw van het ...rrerende El Tributo ...mee een goede verstandhouding bestaat.



Arrendell niet op groene lijst

...ILLEMSTAD — Staatssecretaris Luciën Arrendell ..., wat hem betreft, niet ...odig op de partijlijst van ...PNP te komen staan. Zo ...aarde hij eerder deze ...k.

...k kondigde hij aan te ...n aftreden zodra het interimkabinet is geformeerd: de ...erneur heeft immers alleen opdracht gegeven voor een kabinet met zes ministers. Staatssecretarissen werden niet genoemd. Formateur Paula zou dat via de radio ook hebben bevestigd.

Het feit dat Arrendell niet op de 'groene' lijst wil komen te staan, wil nog niet zeggen dat hij niet alsnog zou kunnen worden aangezocht voor een bestuursfunctie.

Symposium over muziek en cultuur groot succes

Werkgroep voor musici pleit voor scholing

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Asosiashon di Musiko i Artista, voorgezeten door Manfred 'Feco' Gomes, kan tevreden terugblikken op het symposium 'Muziek en de culturele ontwikkeling op Curaçao'. De belangrijkste uitslag van dat symposium was het vormen van een werkgroep die als prioriteit heeft de vorming en scholing van musici en artiesten. De muziekvereniging trok Ieteke Witteveen aan om de bijeenkomst, in het kader van het 25-jarig bestaan van de vereniging, te organiseren.

Het was de eerste keer dat Curaçaose musici en artiesten en bestuursleden van de zusterorganisatie op Aruba in de vorm van een tweedaags symposium bij elkaar kwamen. In overleg met de eigen leden van de vereniging, stelde Ieteke Witteveen een programma samen waar die musici, artiesten en beleidmakers lezingen hielden in het centrum van de muziekvereniging. 'La Klave' van het Curaçao Festival Center te Brievengat werd daarvoor gereserveerd.

Er was gezorgd voor heel goed gedocumenteerde informatie. Het thema van het symposium ging ondermeer over het cultureel erfgoed en het verleden en heden van de toekomst van de Curaçaose muziek. Daarbij werd gediscussieërd over de situatie van musici en muziekgroepen, muziek-onderwijs. Dat alles werd gepresenteerd door componisten, arrangeurs, zangers, artiesten, musici en journalisten.

Het optreden van Ced Ride en Grupo Issocco, bekend door de 'Muzik di Zumbi', op zondag maakte grote indruk. De geschiedenis van de muziek en de culturele ontwikkeling door de jaren heen werd op treffende wijze in beeld gebracht.

Als prioriteit voor het actieplan voor het komend jaar werd genoemd meer en beter muziek-onderwijs en muzikale vorming op de school. Zonodig als een verplicht vak. Daarnaast pleiten musici voor meer steun voor projecten van vak-onderwijs voor musici, zoals nu beoogd wordt door de school van Stanley Cornelia. Het project *'Het klinkt als muziek in de oren'* van de Asosiashon di Musiko i Artista (dat al enkele jaren op financiering wacht), muziekschool CCC (waarvan nu de subsidie lijkt te zijn opgezegd) en vele andere particuliere initiatieven in bijvoorbeeld Bandabou en Brievengat moeten de officiële erkenning en steun krijgen.

Concrete plannen voor het komend jaar zijn: een workshop over lokale ritmes en tekststructuur, te beginnen met tumba, het schrijven van teksten in al goed Papiaments en over organisatie en auteursrecht. Om meer erkenning te krijgen voor musici als een belangrijke groepering in de Curaçaose samenleving (er zijn zo'n vijftienhonderd mensen in dit beroep werkzaam) en eigen muzikale geschiedenis en ontwikkeling is het plan gelanceerd om elk jaar rondom de Dag van de Musici (22 november) een 'Week van de muziek' te organiseren.

In samenwerking met instanties als AAINA en de dienst Cultuur en de lokale media, zal daarbij aandacht worden geschonken aan componisten en composities van vroeger en nu, de rijke muzikale geschiedenis, de huidige situatie en hoe bij te dragen tot meer kennis en verdieping van de Curaçaose muziek.

Dat vijfentwintig mensen — onder wie achttien bekende musici — zich opgaven om samen te werken aan de uitvoering van deze plannen is meer dan de organisatoren van dit eerste symposium hadden durven verwachten.



■ *WILLEMSTAD — AS Curaçao, de Caribische distributeur van de software van Grote Beer, heeft haar honderdste automatisering van een Curaçaos bedrijf achter de rug. Het betreft Tauro Auto Center nv en Motores Nippon nv. AS Curaçao is gespecialiseerd in het automatiseren van bedrijfsadministratieve processen en is sedert vier jaar actief op het eiland. Op de foto: Willy Cratz (directeur Tauro en Motores) krijgt een aantal cursussen uitgereikt van AS Curaçao als dank voor zijn jubileumafname van softwarepakketten.*

Ondanks lage olieprijs

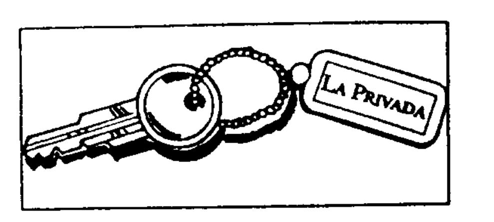
Benzineprijs wellicht onveranderd

WILLEMSTAD — Curoil kan nog niet zeggen of de benzineprijzen met ingang van 1 januari naar beneden gaan.

De wereldolieprijs ligt weliswaar op een zeer laag peil (gisteren in New York rond de 14 dollar per barrel), dat hoeft volgens Curoil-directeur Marcel Nicolina echter geen prijsverlaging in te houden. De prijzen worden telkens per kwartaal vastgesteld. Dat gebeurt nu ook weer aan het eind van de maand.

Als er slechts een geringe verhoging of verlaging moet komen, wordt deze vaak niet geëffectueerd, maar in het volgende kwartaal verrekend. Op dit moment gelden op Curaçao nog steeds de prijzen van 1 januari 1993. De huidige lage olieprijs moet nog worden verrekend met een hogere prijs eerder dit jaar, die niet in de prijs aan de pomp werd verdisconteerd.

In de Verenigde Staten is de benzineprijs aan de pompen gisteren met twee dollarcent verlaagd.



Vereniging Curaçaose exporteurs

WILLEMSTAD — Om de export te bevorderen heeft de Curaçao Exporters Association werkgroepen gevormd waarin bestuur en leden participeren. Tijdens de eerst algemene vergadering, 11 november jl., werd het kader van de nieuw opgerichte vereniging voorgesteld aan de leden van de vereniging.

'Commissie moet werk overdoen'

VBC tegen verhoging tarieven Sehos met 25%

WILLEMSTAD — De commissie die onlangs tot de conclusie kwam dat de tarieven van het Sehos wel met 25 procent kunnen worden verhoogd, moet zijn huiswerk overdoen. Dat vindt de Vereniging Bedrijfsleven. Die raadt de dienst Economische Zaken en het BC, die een tariefsverhoging moeten goedkeuren, aan de commissie zijn werk over te laten doen.

Volgens de VBC is de commissie bij het tot stand komen van het advies van verkeerde uitgangspunten uitgegaan. Allereerst heeft er in de jaren 1982-1993 geen groei van 32 procent plaatsgevonden, maar van slechts 15 procent, aldus de VBC.

Maar zelfs al was dat wel zo, dan is het nog de vraag of de tarieven daarom met eenzelfde percentage zouden moeten stijgen. Het vaststellen van een tarief is het directe gevolg van de kostenstructuur van een organisatie, houdt de VBC voor. In een ding heeft het rapport Financieel Overzicht Gezondheidszorg (FOG) aangetoond: de kosten in de gezondheidszorg rijzen al jaren de pan uit. Bij ongewijzigd beleid stijgen de kosten jaarlijks met 8 procent, ofwel nu al op Curaçao 300 miljoen gulden.

"Continueren hiervan zal onherroepelijk leiden tot het ineenstorten van het stelsel van de gezondheidszorg. En van het handhaven en het verbeteren van de kwaliteit van zorg, zal dan geen sprake meer zijn," aldus de VBC, die het 'betreurt' dat de commissie hiermee geen rekening heeft gehouden. "In plaats van wegen te zoeken om tot kostenbeheersing te komen, wordt het signaal gegeven om de kosten verder te verhogen."

...rdacht van ontduiken handelsembargo

...merikanen arresteren Curaçaoënaar in Miami

...ILLEMSTAD — De op ...açao woonachtige kan...at-notaris Arthur O. ...anderhalve week ...eden tijdens een ...oek aan Miami aange...den. Hij wordt ervan ...dacht in augustus 1991 internationale handels...argo tegen Libië te ...ben geschonden.

...kandidaat-notaris is bij ...komst in de Verenigde ...ten (VS) gearresteerd. O. ...nmiddels op een borg...t van een miljoen dollar ...elaten. Zijn paspoort is ...eslag genomen. Hij mag ...mi niet verlaten.

...ersofficier mr. Oscar ...al bevestigt dat het onder...k in deze zaak 'al geruime ...' loopt. De Amerikaanse ...l heeft de Antilliaanse ...itie benaderd met een ...ernationaal rechtshulpver...k. Begin van dit jaar heeft ...titie een huiszoeking ...aan bij het kantoor van ...rokkene. Daarbij zijn ...ele documenten in beslag ...omen. Zowel O. als ...uigen zijn toen in het ...der van de huiszoeking ...hoord.

De ontduiking van het handelsembargo bestaat uit het importeren van computer software, die bestemd zou zijn voor een Libische gifgasfabriek. De eindbestemming volgens de papieren was Curaçao. O. heeft de software vervolgens echter weer via Nederland naar Libië geëxporteerd. In de VS is elke handel met Libië verboden, in Nederland en op de Antillen uitsluitend de handel in militair materiaal.

Hoewel Nederland zal moeten bewijzen dat het hier militair materiaal betreft, schijnt er daar wel belangstelling voor O. te zijn.

Het handelsembargo werd genomen naar aanleiding van de weigering van de Libische leider Muammar Gaddafi twee verdachten van de vliegtuigaanslag te Lockerbie voor berechting aan de VS of Engeland uit te leveren.

Volgens een woordvoerder van O's kantoor zou het om een typische *offshore-trading*-constructie gaan, waarbij voor cliënten een maximale netto-winst wordt gerealiseerd.

Volgens deze woordvoerder heeft er geen export plaats gevonden die in strijd is met het embargo.

O. zou bij herhaling aan de rechter-commissaris op Curaçao en aan de Amerikaanse justitie hebben verklaard volledig te willen meewerken aan het onderzoek tegen het Curaçaose *offshore*-vennootschap.

Zwarten voor eerst in Zuidafrikaanse regering:

Meerpartijen-overleg bereikt ter 'geruststelling' amnestieregeling

KAAPSTAD - De Zuidafrikaanse onderhandelaars die spraken over hoe het toekomstige democratische Zuid-Afrika er uit moet gaan zien zijn het maandag eens geworden over een amnestieregeling voor politieke misdaden. De twee jaar durende besprekingen over een interim-grondwet die een einde moet maken aan de apartheid zijn maandag afgesloten. Met ingang van vandaag komt officieel een einde aan de blanke overheersing van Zuid-Afrika.

Kader Asmal van het African national congress (ANC) noemde de amnestie clausule "een collectieve daad van geruststelling". De details van de amnestieregeling moeten verder worden uitgewerkt door de eerste democratische Zuidafrikaanse regering, die op 27 april wordt gekozen.

De leden van de meerpartijen onderhandelingsraad kwamen op de slotzitting overeen de 220 pagina's tellende tijdelijke grondwet af te sluiten met een paragraaf over verzoening in het tijdperk na de apartheid. "Om een dergelijke verzoening en reconstructie te bevorderen zal amnestie worden verleend voor daden, omissies, en overtredingen die samenhangen met politieke doeleinden", zo staat in de paragraaf.

DATUM

Het nieuwe parlement is vrij om met terugwerkende kracht een datum vast te stellen voor 6 december waarvoor de amnestie van kracht is. Maar Joe Slovo, de onderhandelaar voor de Zuidafrikaanse communistische partij (SACP), zei dat het uitgesloten is dat zo'n amnestie ooit zal gelden voor de moordenaars van de populaire SACP-leider Chris Hani, die in april werd vermoord door rechtse extremisten. "Het is uitgesloten dat Waluz en Derby-Lewis ooit de buitenkant van een gevangenis zullen zien, als gevolg van een amnestieregeling die wordt aangenomen".

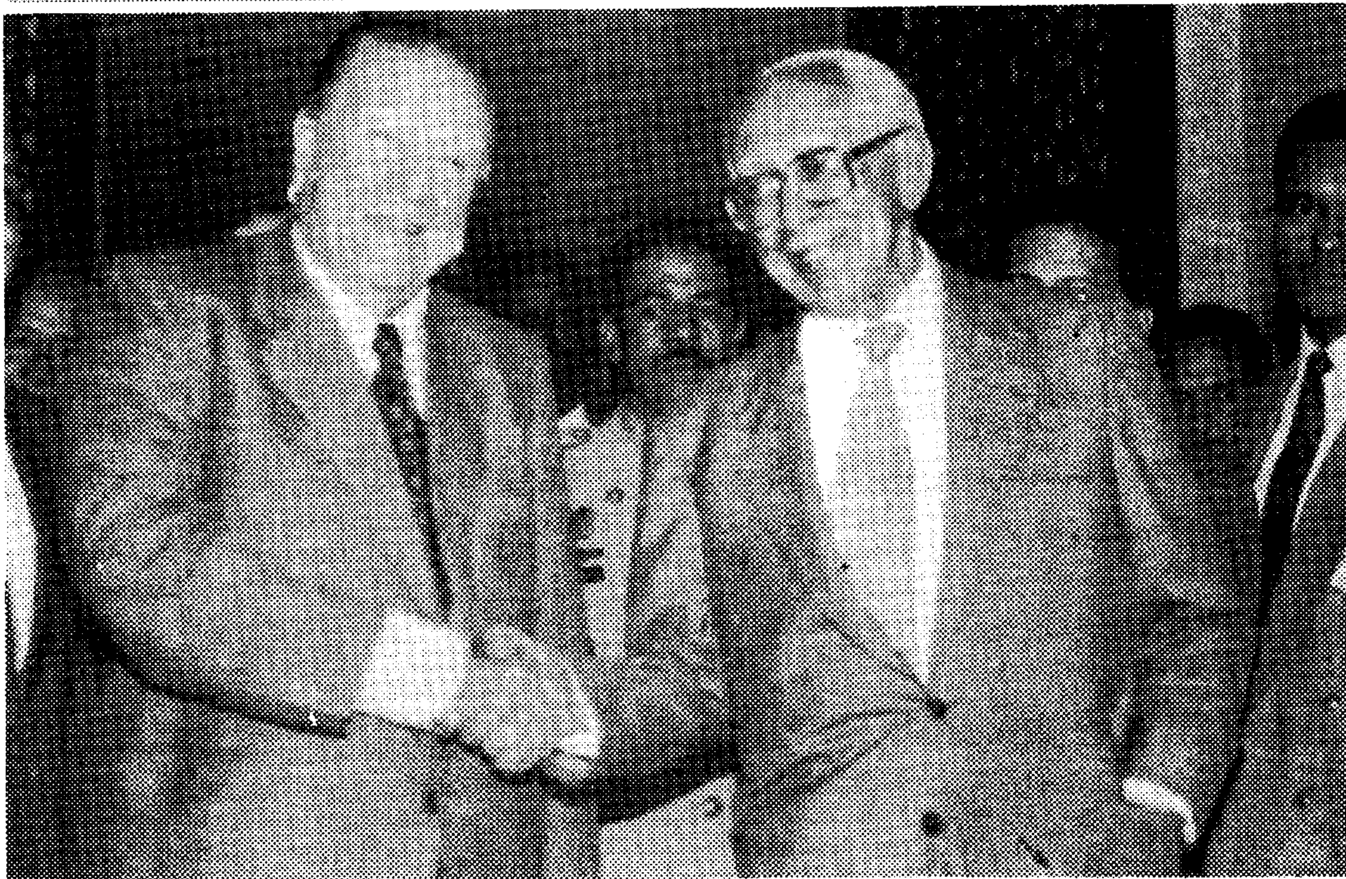
Met de installatie van de Uitvoerende overgangsraad, waarin alle bevolkingsgroepen zijn vertegenwoordigd, komt dinsdag een eind aan drie eeuwen blanke overheersing in Zuid-Afrika. Vertegenwoordigers van de 21 organisaties, die deelnamen aan de onderhandelingen over de democratisering van het staatsbestel in het land, komen die dag voor het eerst bijeen in het parlementsgebouw in Kaapstad.

MEDEZEGGENSCHAP

Voordat een andere raad, waarin in de afgelopen twee jaar de onderhandelingen werden gevoerd, zichzelf maandag ontbond riep hij de VN ertoe op de coordinatie op zich te nemen van het korps internationale waarnemers van VN, het Britse gemenebest, de EU en de Organisatie van Afrikaanse eenheid, dat moet toezien op de algemene verkiezingen op 27 april.

De uitvoerende overgangsraad krijgt tot de verkiezingen medezeggenschap op de belangrijkste beleidsterreinen van de regering en wel de binnen- en buitenlandse politiek, financien, geheime dienst en leger en politie.

President Velasquez feliciteert opvolger



■ CARACAS - Nadat maandag tegen de middag de eerste uitslagen officieel bekend waren gemaakt van de zondag in Venezuela gehouden verkiezingen werd de 77-jarige Rafael Caldera (links) gefeliciteerd door president Ramon J. Velasquez (rechts) met zijn verkiezing. In zijn partij-hoofdkwartier hield Caldera vervolgens een persconferentie. (AFP-satellietfoto)

Gekozen president bij president Velasquez:

Caldera denkt aan invoering premier

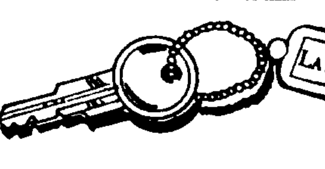
CARACAS - Uit de traag bekend wordende officiële cijfers van de zondag gehouden verkiezingen in Venezuela tekent zich de zege van dr Rafael Caldera duidelijk af. Deze heeft al zijn eerste overleg achter de rug als gekozen president met president Ramon J. Velasquez. Deze bood aan Caldera zijn gelukwensen aan. Caldera speelt met het idee van het invoeren van het premierschap.

Volgens het derde communiqué van het hoofdstembureau heeft Caldera 31,26 procent stemmen achter zich. Het ging hierbij om 488.371 stemmen. Op de tweede plaats volgt Andres Velasquez van Causa R met 377.830 stemmen oftewel 23,7 procent; derde is Oswaldo Alvarez Paz (COPEI) met 356.704 stemmen (22,38 procent), vierde is Claudio Fermin van Accion Democratica (AD) met 268.328 (21.13 procent). Op heel verre afstand volgen dan mindere goden zoals Nelson Ojeda (FPI) die no 5 is met 7.224 (0,64) stemmen en Modesto Rivero (ORA) met 5.577 stemmen (0,35).

PREMIER

Tijdens een persconferentie heeft Caldera beloofd dat hij een regering gaat vormen met een brede basis in het parlement. Hij wil een kabinet dat 'efficiënt, krachtdadig en eerlijk' is in zijn optreden. Hij gaat zich ook inzetten voor veranderingen zodat het premier-systeem kan worden ingevoerd. Het regeren moet 'meer parlementair' gaan geburen, zo meent Caldera. Het regeringssysteem met een premier betekent bijvoorbeeld dat de president de bevoegdheid krijgt het parlement vervroegd naar huis te sturen voor nieuwe verkiezingen.

Maandag nog had Caldera een bespreking met president Ramon J. Velasquez. De zittende president was in de wolken over het verloop van de verkiezingsdag. Hij kreeg daarvoor de complimenten van Caldera. 'Dit is goed geweest voor het imago van Venezuela in de hele wereld'. Zo verklaarde Caldera later tegenover de pers. De ontmoeting was in het presidentiële paleis Miraflores.

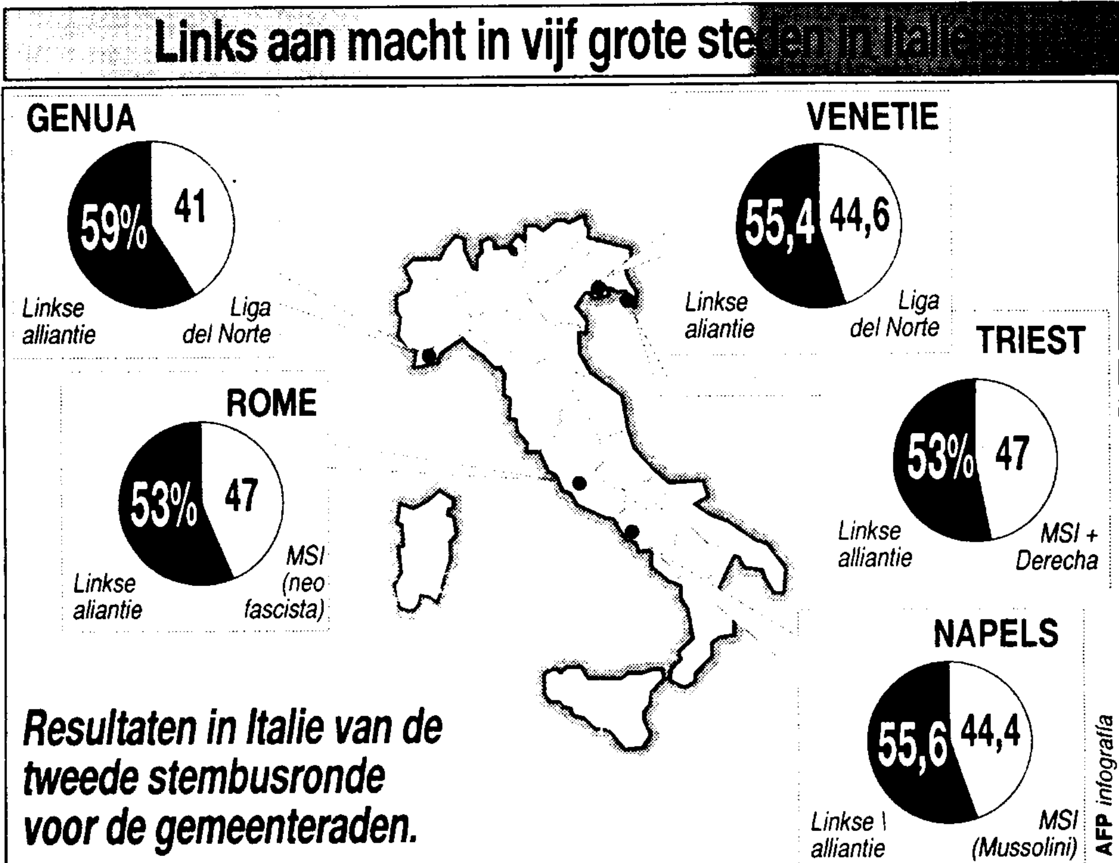


Kamer geeft zegen aan Betuwelijn

DEN HAAG - Tweede Kamer ... akkoord gegaan me... omstreden kabinet... voor de Betuwelijn.

Dat wil zeggen dat er... aanpassingen kome... Barendrecht, Zeve... Papendrecht, Gorinch... Tiel. Daarnaast word... bedrag van honderd m... uitgetrokken voor ver... ring van geluidshinde... kosten van aanleg v... goederenspoorverbi... zullen nu 7,1 miljard g... bedragen. Minister Ma... Verkeer en Waterstaat... de Kamer dat de pro... Gelderland de burger... lens en wetens een ra... de ogen draait. De be... die de provincie noe... het pleidooi voor drie tunnels in de Betuwelij... gen niet.

Links aan macht in vijf grote steden in Italie



De linkse allianties, waarvan de meesten werden geleid door de PSD (ex-communisten), hebben de gemeenteraadsverkiezingen in vijf grote Italiaanse steden gewonnen. De christendemocraten waren eerder al verpletterend verslagen.

Werkzaam bij geheime dienst Sandinisten:

Managua jaagt op medeplichtige Aldo Moro-zaak

MANAGUA - Nicaragua heeft op verzoek van de Italiaanse justitie het arrestatiebevel doen uitgaan tegen Alessio Casimirri. Hij wordt verdacht van medeplichtigheid aan de ontvoering indertijd van de Italiaanse premier Aldo Moro.

In 1978 werd deze christendemocratische politicus ontvoerd en uiteindelijk in gevangenschap vermoord. Minister Alfredo Mendieta van Nicaragua maakte bekend dat er bevel om de Italiaan aan te houden was uitgegaan. Onlangs werd Casimirri de Nicaraguaanse nationaliteit ontnomen, welke hem was verleend door de Sandinistische regering indertijd. Wanneer hij wordt aangehouden wordt Casimirri naar een derde land uitgezet omdat Managua geen uitleveringsverdrag heeft met Italië.

In 1982 kwam Casimirri in Nicaragua aan waar hij uiteindelijk te werk gesteld werd bij de geheime dienst. Inmiddels is in opdracht van de regering van president Violeta Chamorro een onderzoek begonnen naar het toekennen van de Nicaraguaanse nationaliteit onder het Sandinistische bewind aan ongeveer negenhonderd buitenlanders. In verschillende gevallen zou er een luchtje aan de naturalisaties hebben gezeten. In die gevallen zullen betrokkenen uitgezet worden. Aldus minister Mendieta.

Fort bezet in Zuid-Afrika

PRETORIA - Als symbolisch protest tegen het einde van de blanke dominantie over Zuid-Afrika hebben blanke rechtsextremisten een historisch fort aan de rand van Pretoria bezet.

Het fort, een legermuseum, staat dichtbij een massief stenen monument voor de grote trek van de boeren, die in de vorige eeuw vanuit de Kaap een onafhankelijke republiek stichtten.

NAIRE
AGENDA

LITIE:	8000/
mnr.:	11
NDWEER:	8222/
mnr.:	11
CENTRALE:	8845
PITAAL:	8900/
	7446/
mnr.	14
AARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * *

NBARE BIBLIOTHEEK
ngstijden voor het publiek:
ndijk:
dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, sdag en donderdag van 08.00-12.00/ -18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ -17.30 uur.
on:
sdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 4.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

TKANTOOR
ningstijden)
lverkoop
ndijk (tel.: 8508): maandag t/m don- g van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; g van 07.30-12.00/13.30-16.00; zat- gesloten.
on (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag 7.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag ten.
loket
wissels, Postspaarbank, Sigu- ue en Giro Betaalkaart)
ndijk en Rincon: maandag t/m g van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; dag gesloten.

* * * * * * * * *

VICE CLUBS
informatie H. van Bommel, tel.:
y: woensdag 12.00 uur - Restaurant bater.

* * * * * * * * *

CHTHUIS LVV
4393)
van maandag t/m vrijdag van 06.00- uur. In verband met planning van te aantal slachtdieren bij keurmeester en.

* * * * * * * * *

ENARTS
Lagoen 24-A, Antriol)
ekuren maandag, woensdag en g van 13.30-14.30 uur; spreekuur te n elke donderdag van 17.00-17.30 j Hulpbestuurskantoor.
spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te n of fax 7655.

CHTING DIERENASIEL AIRE
ire Animal Shelter Foundation
nweg 26. Tel.: 4989)
ngstijden maandag t/m zaterdag van -12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

CHTEN(BEZORGING)
Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, 204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *

Motie van Paboso niet aangenomen

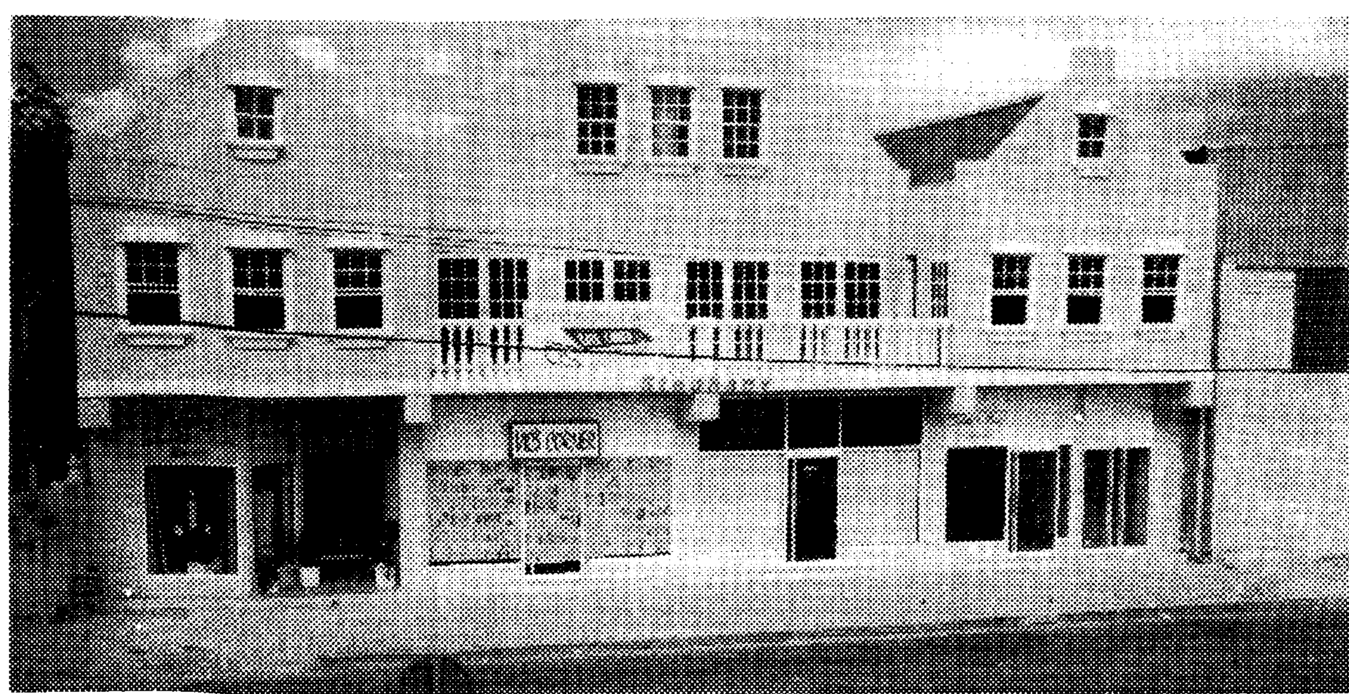
KRALENDIJK — In de eilandsraadsvergadering werd door de oppositiepartij Paboso met medewerking van de PDB een motie ingediend over de situatie bij het telefoonbedrijf, Telbo n.v.

Nochi Willem (Paboso) wil voorkomen dat de ontwikkelingen bij Telbo een nadelige invloed kunnen hebben op de positie van de werknemers en de ontwikkeling van de telecommunicatie op Bonaire. De Paboso stelt het Bestuurscollege voor door interne of externe deskundigen een rapport te laten samenstellen over de huidige situatie bij het bedrijf. Daarin zal dan ook informatie gegeven moeten worden over de plannen van de directie over nieuwe investeringen, onderhoud, uitbreiding en andere financiële facetten.

Ook zal bestudeerd moeten worden of er een of meer buitenlandse bedrijven zullen participeren in het Bonaireaanse bedrijf. Ten slotte zal een onderzoek moeten worden verricht naar de financiële en rechtspositie van de werknemers.

De Paboso en de PDB stemden voor de motie, maar de fractie van de UPB zag de noozaak van een dergelijk onderzoek niet in en stemde tegen. De motie werd derhalve met drie stemmen voor en zes tegen verworpen.

EUROTUNNEL, het consortium dat de in mei te openen spoorwegtunnel onder het Kanaal exploiteert, heeft een schikking getroffen in het conflict met de Canadese onderneming Bombardier. Dat bedrijf wilde omgerekend Nf 1,15 miljard meer betaald krijgen voor de levering van treinen, onder meer omdat wijzigingen waren aangebracht in het ontwerp. Bombardier ontvangt nu ongeveer de helft, deels in contanten en deels in nieuw uit te geven aandelen Eurotunnel.



Kwestie Selibon verwezen naar afdelingsvergadering

KRALENDIJK — Het derde agendapunt dat door de Paboso en PDB was opgevoerd in de door de oppositiepartijen aangevraagde raadsvergadering was de privatisering van de Selibon. Een wat ondoorzichte zaak, omdat door de leden van het Bestuurscollege in het afgelopen jaar afwisselend werd verklaard, dat de privatisering van de Selibon wel en niet door zou gaan. Er zijn inmiddels al enkele wijzigingen in de Selibon.

Het hoofd van dienst Aubrey Sealy is per 1 november op wachtgeld gezet. Per 1 januari zal de dienst geleid worden door een nieuw aangetrokken HTS-er met enige ervaring.

Het verzoek van de oppositie om deze zaak van de Selibon te bespreken in een openbare raadsvergadering, leek de betreffende gedeputeerde Ramoncito Booi enigszins voorbarig, aangezien het Bestuurscollege de eilandsraad eerst toestemming zal moeten vragen om tot privatisering over te gaan. De voorbereidingen voor de privatisering zijn inmiddels zo ver dat binnen enkele weken het voorstel in de afgedelingsraad gebracht kan worden.

Booi stelde voor het onderwerp Selibon op 10 december in de afdelingsvergadering te behandelen, gevolgd door een openbare vergadering van de eilandsraadsvergadering op 16 december. De fractieleden Nochi Willem en Rodger Gijsbertha van de Paboso en fractievoorzitter Ernesto Melaan van de PDB hadden daar geen bezwaar tegen.

Venetiaan: Mogelijk in democratisch Suriname

Kamperveens Radio ABC weer in lucht

PARAMARIBO - Het Surinaamse radiostation Radio ABC is "als een Foenix uit de as herrezen", zoals mensenrechtenactiviste Ilse Labadie zich uitdrukte bij de officiële heropening van het radiostation maandag.

Grote belangstelling was er voor de opening van het nieuwe radiostation dat op dezelfde plek staat waar het oude op 8 december 1982 werd platgeschoten en platgebrand. Eigenaar/directeur Andre Kamperveen behoorde op die dag tot de vijftien prominente tegenstanders van het militaire bewind die werden vermoord door zogenoemde revolutionairen. De zonen van Kamperveen, John en Henk, hebben er met medewerking van de autoriteiten in Paramaribo alles aan gedaan om improvisorisch te starten met uitzendingen van het station.

President Ronald Venetiaan toonde zich verheugd dat het opstarten van het radiostation mogelijk is in het hedendaagse democratische Suriname. Hij verwacht van radio ABC een "gezonde bijdrage aan de politieke ontwikkeling" van het land.

Ilse Labadie verrichtte samen met de zoon van John kamperveen de heropening van het radiostation door een schilderij te onthullen. "John en Henk Kamperveen hebben hun plannen tot wederopbouw gerealiseerd om het ideaal van hun vader voort te zetten die nodeloos werd geofferd aan vermeende positieve ideologieën." Andre Kamperveen opende Radio ABC op 6 december 1975 precies achttien jaar geleden.



■ *KRALENDIJK — Op vrijdag werd officieel het Stephanie Shopping Center in gebruik genomen. In het winkelcentrum zal op de bovenste verdieping een discotheek gevestigd worden. Een groot aantal genodigden kwam een kijkje nemen en kon tevens kennis maken met Nancy's Fine and Exclusive Clothing Boutique van Nancy Booi, de echtgenote van winkelcentrum-eigenaar en gedeputeerde Ramoncito Booi.*

Op de foto's Nancy Booi (links) in haar boutique in het nieuwe gebouw, dat op de plaats staat van het vroegere levensmiddelenbedrijf van Clive Marchena en Ramoncito Booi.

Het VS-ministerie van Energie en de autoconcerns General Motors, Ford en Chrysler hebben een overeenkomst ondertekend voor samenwerking bij de ontwikkeling van ZUINIGE, milieuvriendelijke auto's. President Clinton verklaarde in september bij de aankondiging van het initiatief dat er over tien jaar een auto moet zijn die drie keer zo zuinig is als de bestaande wagens.

Engeland opnieuw geschokt door kindermisdrijf:

Zesjarige vergeefs tot electrocutie gedwongen

NEWCASTLE - Twee jongens van elf en tien jaar uit Newcastle zijn maandag aangeklaagd wegens het martelen van een zes-jarig kind. De verdachten, wier namen niet bekend zijn gemaakt, zouden het jongetje hebben willen dwingen om zichzelf op de rails te elektrokuteren.

Terwijl in Preston het beruchte proces aan de gang was tegen de twee elf-jarige jongens die de peuter James Bulger hadden gedood, namen zij, vorige maand, het zes-jarige jongetje mee. De manier waarop ze tewerk gingen, leek enigszins op de Bulger-moord. Het slachtoffertje werd naar een elektrische spoorbaan gebracht, waar hij moest gaan liggen. Ze hadden zijn handen gebonden en een mes langs zijn gezicht gehaald. Over de ernst van de verwondingen is overigens niets meegedeeld. Het tweetal zou zich bovendien hebben vergrepen aan de broertjes (zeven en tien jaar) van het jongetje, die hem kennelijk te hulp probeerden te komen. Ze werden geslagen en met de dood bedreigd.

De twee verdachten zullen in de komende dagen voor de kinderrechter van Newcastle moeten verschijnen en in voorlopige hechtenis worden geplaatst in een speciaal opvoedingsinstituut. In tegenstelling tot Robert Thompson en Jon Venables hide terechtstonden wegens moord, hoeven ze niet voor een jury te verschijnen.

Kerstshow van Rode Kruis

KRALENDIJK — Het Rode Kruis Bonaire organiseert op 13 december een kerstshow aan boord van de *Freewinds*. Doel is het verwerven van fondsen voor de Bonaireaanse afdeling. De show is opgebouwd rond de bekende Curaçaose zanger George Willems. Ook zal de scheepsband van de *Freewinds* optreden.

De toegangsprijs voor de show is 65 gulden en daar zit een cd van Willems bij.

FESBO kiest vrijwilliger van het jaar

KRALENDIJK — De FESBO (Federashon di Sentronan di Bonaire) zal ook dit jaar weer een 'vrijwilliger van het jaar' kiezen. Dat gebeurt vanavond in het Harbour Village Beach Resort. Tijdens deze avond zal andragogg drs. Eus Anthony een lezing houden over *De vrijwilliger*.

Er is tevens een tentoonstelling van schilderwerken van de Bonaireaanse schilders Manuela Winklaar. De avond wordt muzikaal opgeluisterd door Tio Jim met folkloristische muziek.

BEKENDMAKING

De voorzitter van het Hoofdstembureau maakt bekend dat het kiezersregister voor de op vrijdag 25 februari 1994 te houden verkiezing voor de leden van de Staten van de Nederlandse Antillen, op vrijdag 10 december 1993 wordt gesloten.

Aan de stemming op Bonaire wordt alleen deelgenomen door hen, die op de dertigste dag voor die der kandidaatstelling, bedoeld in artikel 14 van het Nederlands-Antilliaans Kiesreglement, in het kiesregister van Bonaire voorkomen, mits zij Nederlander zijn en op de dag vande verkiezing de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt en niet van de uitoefening van het kiesrecht zijn.

Degenen, die niet zijn ingeschreven in het Bevolkingsregister, doch die menen voor het overige te voldoen aan de vereisten voor het stemgerechtigd zijn, worden verzocht zich uiterlijk donderdag 9 december 1993, te laten inschrijven bij de Burgerlijke Stand, Bevolkingsregistratie en Verkiezingen.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau,
Mr. F.M.d.l.S. Goedgedrag



RALENDIJK — Sint Nico- heeft afgelopen dagen aandacht besteed aan aire. Op het parkeerter- van China Garden, Snea- en Benetton ontving een aantal kinderen een henk uit handen van de dheiligman. Genoemde en hadden daaraan hun ewerking verleend.

De Leoclub Bonaire vierde het Sint Nicolaasfeest met de kinderen van de Pasadia Cariño in Rincon. De Rotary Club Bonaire organiseerde voor de elfde maal het Sinterklaasfeest voor de minderbedeelde kinderen in buurtcentrum Nikiboko.

Op de foto Sinterklaas in de Kaya Grandi bezig met zijn dagelijkse taak: het uitdelen van geschenken.

s directeur Centrale bank Suriname:

oedschalk in verzet egen zijn ontslag

ARAMARIBO - De dag ontslagen presit van de Centrale bank Suriname, Henk Goedalk, is met zijn sten in overleg. Hij dt dat zijn ontslag oetst moet worden aan wet. "Het kan niet zo aten worden", aldus edschalk maandag in ramaribo.

edschalk vindt dat er geen elijkheden zijn die zijn slag rechtvaardigen. Hij t vrijdag zonder toestemg van de regering en de d van commissarissen bij CBS zijn werkzaamheden vat, maar zegt dat hij op nd van de bankwet rtoe bevoegd was. Vol Goedschalk moet er duiijkheid komen in de tie van de bankpresident. dit ontslag mogelijk is, de weg open voor willer en dat moet voorkomen den."

Goedschalk ging eind augustus met verlof om de justitie in de gelegenheid te stellen onderzoek te doen naar zijn vermeende betrokkenheid bij de Nederlands-Surinaamse smeergeldaffaire. Hij mocht van de regering pas na toestemming weer gaan werken, terwijl de raad van commissarissen hem gedurende zijn verlofperiode verbood het bankgebouw te betreden en bancaire zaken te behandelen.

Toen Goedschalk vrijdag weer naar de bank ging, werd hij groots ontvangen door staf en personeel. De personeelsbond heeft de waarnemend president van de bank maandag om opheldering gevraagd over het ontslag van Goedschalk. Naar aanleiding van de informatie zal het bondsbestuur besluiten welke stappen ondernomen zullen worden. Acties hangen in de lucht.

UNESCO: Bemoedigend feit, waakzaamheid blijft geboden:

Analfabetisme is op retour

PARIJS - Voor de eerste keer daalt het analfabetisme wereldwijd. Het aantal mensen dat kan lezen en schrijven, wordt steeds groter. Dat meldt de UNESCO, de VN-organisatie die zich onder meer bezighoudt met educatie, in haar tweejaarlijkse rapport over de globale ontwikkeling van het onderwijs, dat dinsdag verscheen.

De kloof tussen de rijke landen en de ontwikkelingslanden op het gebied van kennis wordt smaller, meldt het overzicht. De meerderheid van de volwassen wereldbevolking met lees- en schrijfvaardigheden woont nu in het zuiden. Alleen in oost-Azie wonen meer mensen die kunnen lezen en schrijven dan in het rijke noorden, inclusief Japan. Bijna de helft van de studenten op deze planeet leeft in ontwikkelingslanden, tegen nog geen kwart twintig jaar geleden. Jordanie en Panama bijvoorbeeld hebben op dit moment relatief hetzelfde aantal inschrijvingen aan universiteiten als Zwitserland of de Verenigde Staten.

ACHTERUITGANG

Ondanks een groei van de wereldbevolking met een miljoen personen per vier dagen, neemt het aantal analfabeten af van ongeveer 946 miljoen in 1980 tot 905 miljoen in 1990. De Unesco verwacht een verdere daling tot 869 miljoen in het jaar 2000. "Het zijn bemoedigende cijfers", vindt Unesco-directeurgeneraal Federico Mayor. "Elke zonsondergang telt onze blauwe planeet minder analfabeten dan bij de vorige zonsondergang."

Toch waarschuwt het rapport voor een al te rooskleurig beeld. Minstens honderddertig miljoen kinderen tussen de zes en elf jaar zullen nooit een voet in een klaslokaal zetten. In sommige landen van de Derde wereld, vooral in Afrika ten zuiden van de Sahara, gaat de kwaliteit van het onderwijs zelfs achteruit. Hier, maar ook in sommige Arabische en Zuidaziatische staten, stijgt het aantal personen dat niet kan lezen of schrijven nog steeds, meldt de Unesco.

De VN-organisatie kritiseert verder de gebrekkige opleiding van vrouwen, die 65 procent van de volwassen analfabeten uitmaken. Het analfabetisme bij vrouwen is een rem op de ontwikkeling, met name waar het gaat om de geboortenbeperking. Terwijl juist de enorme golf baby's kan leiden tot armoede en gebrekkig onderwijs, aldus de Unesco.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

ZIT- EN eetkamerstel f.950,-. Tel.: 367240 (na 18.00 uur).

DIV. OUD/ANTIEK geloogd grenen meubelen; vrieskist (220 V); bruidsjapon mt. 38/40, wit satijn; bruin stoff. bankstel 3+2 zits; tv + videorec. PAL (220 V); computer Commodore Amiga met vele toebehoren. Tel.: 689025 (na 19.00 uur).

INBOEDEL. TEL.: 684065.

1 VOLLEDIG AUTOMATISCHE wasmachine f.500,-; 1 zitkamerset f.550,-. Tel.: 335235 of 610693.

DUITSE VOLKSWAGEN Passat station, bwj. '87, diesel, sunroof, motor dit jaar geheel gereviseerd, zeer zuinig en in goede staat. Tel.: 611133 (kantoor) of 618174 (privé).

PICKUP JEEP, wit, 4x4, i.z.g.s. Tel.: 372971.

2 PERS.BED f.350,-; eethoek f.350,-; wasmachine 220 V f.375,-; stapelbed f.550,-. Tel.: 674338.

1 CHEVROLET MOTOR 250 cubic inch, 6 cylinder; 1 complete motor voor een Jeep Renegade Internationaal, Hornet 258 cubic inch. Tel.: 673023.

DONKERBRUIN BUREAU, nieuw, prijs n.o.t.k. Tel.: 681981.

WEGENS VERTREK: moderne inboedel; diverse keukenapparatuur; stereo; racefiets Koya Miyata met Shimano 600; tweepersoonsbed. Tel.: 669033.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

KRISTALLEN CHANDELIER z.g.a.n. Voor informatie tel.: 22564 (tussen 9 a.m. en 12 p.m.).

AANGELOPEN

KOERSEN CENTRALE BANK

[NOT]ERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [GEL]DIG OP DINSDAG 7 DECEMBER EN TOT NADER ORDER:

[VAL]UTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
[US] DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[CAN] DOLLAR	1.325	1.345	1.365
[POND] STERLING	2.600	2.655	2.715
[NE]D. GLD	92.72	93.44	94.24
[FR]ANCS	121.23	121.95	122.75
[F]RANCS	29.13	30.23	30.93
[DUITS]E MARK	104.05	104.77	105.57
[illegible]	0.74	1.04	1.10
[A]FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
[JAP]ANSE YEN	164.99	165.85	166.65
[illegible]	-.-	202.33	203.13

[*] BANKPAPIER
[**] VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[INGEV]OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [DE B]ANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [KOE]RSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DISC]ONTO: 5%
[BELEN]INGSRENTE: 6%
[DEPOSITO R]ENTE 1 maand: 2%
[Reserve] Requirement: 5%
[Reserve] Period: 16 november-15 december
[Nieuwe] koersen overheidspapieren:
[..]% obl. 1989/1994 koers: 101.10% Eff. rendement 5.75 % Land
[..]% obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[..]% obl. 1989/2004 koers: 99,14% Eff. rendement 8.375% Land
[..]% obl. 1990/1995 koers: 104.06% Eff. rendement 6.375% Land
[..]% obl. 1991/1996 koers: 103.99% Eff. rendement 7.00 % Land
[..]% obl. 1993/1996 koers: 102.77% Eff. rendement 6.50 % Land
[..]% obl. 1992/1997 koers: 103.93% Eff. rendement 7,125% Eiland
[..]% obl. 1992/1997 koers: 104.25% Eff. rendement 7.25 % Eiland
[..]% obl. 1993/1998 koers: 103.93% Eff. rendement 7,50 % Eiland
[..]% obl. 1993/1998 koers: 101.11% Eff. rendement 7.70 % Eiland

[B]asis nieuwe GATT-overeenkomst:

[E]U en VS nog niet [rond] met raamakkoord

[BRU]SSEL - De Euro[pese m]inisters van Bui[tenlan]dse zaken zijn maan[dagavo]nd in Brussel niet [over]eengekomen aan een [...] over het raam[akkoor]d tussen de Euro[pese U]nie en de Verenigde [Staten] dat als basis moet [dienen] voor een nieuwe [GATT-]overeenkomst over [liberali]sering van de [wereldh]andel.

[De bela]ngrijkste onderhan[delaars,] de Amerikaanse han[delsgezan]t Mickey Kantor en [EU-]commissaris Leon [Brittan,] hebben meer tijd [nodig om] de nog bestaande [...] op te lossen [...] delingen, die maan[dag]en in Brussel [...]vat, hebben inmid[dels] geresulteerd in over[eenste]mming op het vlak van [landbou]w. In kringen rond [de EU-]commissie wordt [gesproken] van een aanpas[sing v]an het zogenoemde [Blair H]ouse-akkoord, met als [gevolg] een meer geleidelijke [...] van de gesubsi[dieerde ex]port van Europese [landbouw]produkten. Het com[promis] werd bereikt tussen [landbou]wcommissaris Rene [Steichen] en de Amerikaanse [ministe]r van Landbouw, [...].

[...]lijk leek er veel [...] in de onder[handelingen] maar gaan[...] optimisme [...]emperd. Vooral [...] zich nog [...] tegen het land[bouwakkoord] en Portugal [...] zich zorgen [...] te veel toege[...] gebied van de [...] in de [...] misbaar. [...] echter aan dat [...] het uiteindelijke [...] niet zal dwars[bomen.] Parijs zal wel pro[beren z]oveel mogelijk con[cessies v]oor zijn boeren los te [krijgen.]

[N]AAR GENEVE

[Peter Suth]erland, de alge[meen direct]eur van de GATT [...] overeenkomst [...]leven en handel) [...] onder[...] de EU en de [VS] direct het vlieg[tuig te] pakken en naar [Geneve te] reizen. De Euro[pees-Amer]ikaanse bespre[kingen] over hun onderlinge [...] Brussel weinig [...] geleverd, moeten [op het hoof]dkantoor van de [GATT word]en afgesloten, [zei Suth]erland.

[De] GATT-directeur [...] van levensbe[lang dat h]et GATT-overleg [over libera]lisering van de [wereldh]andel niet langer [wordt opgeh]ouden door pro[blemen tuss]en de VS en de [EU. Namen]s de ruim hon[derd] deelnemers aan [de onderha]ndelingen wei[...] dat het [...] tussen de [EU en de V]S mislukt", aldus [...]

[...] woordvoerder Mic[key Kantor] de suggestie

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak weinig geïnspireerd

AMSTERDAM - De handelaren op het Damrak waren woensdag weinig geinspireerd. De EOE-index klom weliswaar opnieuw naar een "all time high", maar de meeste beleggers bleven op hun stukken zitten.

Bij sommige fondsen zorgde de dunne handel voor flinke koerswinsten. De EOE-index ging, ondanks de daling van zwaargewicht Koninklijke Olie, met 0,53 punten omhoog naar 392,68. "Er is geen aanbod. Dat is het hele punt", verzuchtte een handelaar.

Heineken lag goed in de markt bij een dunne handel. Heineken steeg met Nf 1,70 tot Nf 207,50, terwijl houdstermaatschappij Heineken Holding twee gulden aandikte op Nf 186. "Er is vraag van verschillende kanten, maar er wordt weinig aangeboden", zei een beursbezoeker. De stukken van de bierbrouwer waren procentueel de sterkste stijgers.

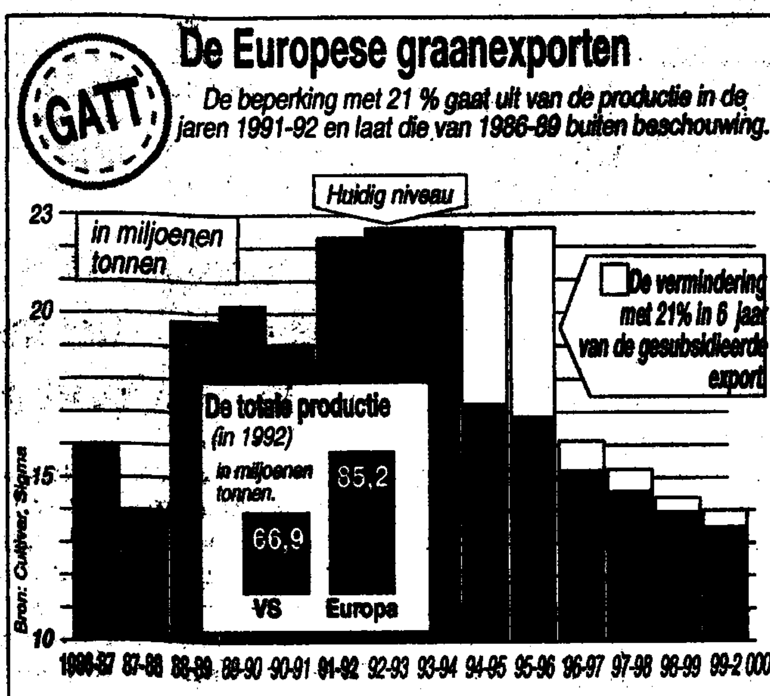
De andere hoofdfondsen hielden hun koerswinsten beperkt. Philips, die onlangs positief nieuws over de verkoop van CD-I publiceerde, trok drie dubbeltjes aan op Nf 38,70.

Opvallender waren de dalers. Hoewel het aantal beperkt bleef op deze passieve beurs, waren de bewegingen sterker. KLM was in de aanbieding op Nf 40,60, een min van Nf 1,20. Ook hier waren de omzetten klein. "Misschien dat een mogelijke aandelenuitgifte een drukkende factor is", opperde een handelaar. Winstnemingen bij Hoogovens lieten het IJmuidense staal- en aluminiumfonds met Nf 0,40 dalen tot Nf 44,80. Dinsdag sluit de inschrijving op de aandelenemissie die, zo werd vorige week al bekend [...]

Koninklijke Olie nam weer afstand van Nf 200-grens op Nf 199,20, een min van Nf 0,80.

Drukkerij Roto Smeets De Boer lag lager op Nf 38,80, een min van negen dubbeltjes. ABN AMRO maakte dinsdag bekend haar belang in de drukkerij bijna tot nul verminderd te hebben. Wie de koper van het grote pakket is, is nog niet bekend.

Delft Instruments was gevraagd en trok Nf 0,80 aan op Nf 20,60. Vorige week werd bekend dat Delft het vermogen had versterkt via een onderhandse lening. Van Dorp lag gunstig op Nf 42,50, een plus van Nf 1,50.



.De omvang van een beperking met 21 procent van de export van het Europese gesubsidieerde graan voor wat betreft het overleg voor het Blair House-akkoord.

Ahold: Resultaat over drie 93-kwartalen goed

ZAANDAM - Het detailhandelsconcern AHOLD heeft in de eerste negen maanden van dit jaar 11,4 procent meer verdiend dan in hetzelfde tijdvak van vorig jaar. De omzet ging met [..] procent vooruit, het bedrijfsresultaat steeg met meer dan 27 procent.

Dat de winst per aandeel [...] Nf 2,12 maar één cent hoger was, valt grotendeels toe te schrijven aan de claimemissie van het afgelopen voorjaar, zo heeft de raad van bestuur maandag bekendgemaakt. Over de per 10 oktober [...] periode [...] de winst na belastingen met 11,4 procent tot Nf 245 miljoen. Aan de ene kant nam het bedrijfsresultaat door acquisities en nieuwe consolidaties met 27,4 procent toe (van f 372 miljoen naar f 474 miljoen), anderzijds stegen de rentelasten aanzienlijk. Het saldo van de financiële baten en lasten was Nf 134 miljoen negatief (vorig jaar: minus Nf 81 miljoen). De hogere rentelasten waren hoofdzakelijk het gevolg van de financiering van overnemingen in Portugal door vreemd vermogen in lokale valuta's.

In de VS steeg de omzet met ruim zeven procent naar vijf miljard dollar. De stijging van de omrekenkoers van de dollar had een positief effect van 2,7 procent. Het bedrijfsresultaat in de VS was 119 miljoen dollar of 4,3 procent minder dan in hetzelfde tijdperk van 1993.

De drie supermarktketens Bi-Lo, Giant food stores en Tops behaalden een hoger bedrijfsresultaat. De daling was het gevolg van achterblijvende resultaten bij Finast Ohio en Edwards. In Nederland groeide de omzet met 33,3 procent naar Nf 10,2 miljard. Zowel Albert Heijn als Schuitema zette meer om en versterkte de marktaandelen opnieuw. De omzet in everig Europa bedroeg Nf 1 miljard (was f 48 miljoen). Deze toeneming komt door de acquisities in Portugal.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	06-12	FRANKFURT	PREV.	06-12	AMSTERDAM	PREV.	06-12 $
DOW JONES	3702	3740	DAX INDEX	2111	2118	EOE	390.40	390.30
AM.EXP.	31.88	31.25	ASKO	1050.00	1140.00	ABN-AMRO	71.30	71.30
ANHEUSER B	50.13	50.25	BASF	278.80	282.80	AEGON	101,60	101.60
ARCH DAN M	22.25	22.25					45.70	45.70
ATT	54.50	55.25	COMMERZBANK	370.50	377.00	AHOLD	86.80	86.80
ALZA CORP	4[.].12	42.12	DAIMLER BENZ	743.50	743.50		101.00	101.80
BORDEN	17.50	17.12	DEUTSCHE BANK	865.00	864.00	AMEV	40.7	40.7
CAMPBELL S	42.13	42.38				AKZO	100.90	100.90
CHRYSLER	53.75	54.50	KAUFHOF	382.50	382.50	BOLS-WESSANEN	40.70	40.70
CITICORP	35.25	36.00	MAN	428.50	384.00	DSM	100.90	100.90
COASTAL CO	26.75	27.50	PREUSSAG	728.90	728.90	ELSEVIER	163.00	163.00
COCA COLA	42.88	43.62	SIEMENS	726.80	729.00	FOKKER	21.30	21.30
CORNING IN	27.63	27.63	VW	408.30	414.50			
DIGITAL	36.38	36.25				GIST BROC.	51.70	51.70
DUPONT	47.75	48.00				HAGEMEYER	118.80	118.80
EAST.KODAK	62.25	62.88	LONDON			HEINEKEN	202.40	202.40
EXXON	62.38	62.75				HOOGOVENS	43.10	43.10
FORD	63.00	63.00	FT-100 INDEX	3234	3237	HUNT.DOUGLAS	n.a.	n.a.
GEN.ELECT.	100.50	100.38				ING	85.50	85.50
GEN.MOTORS	54.63	54.79	ARGYLL	2.59	2.58	KLM	41.70	41.70
HEINZ	37.13	37.25	BARCLAYS BANK	6.14	6.14	KNP-BT	41.60	41.60
HOMESTAKE	19.88	20.12	BASS	5.37	5.36	NEDLLOYD	53.70	53.70
IBM	53.38	54.00	BRITISH STEEL	4.65	4.67	NUTRICIA	137.50	137.50
KELLOGG	59.50	59.30	BRITISH TEL	3.51	3.40	PHILIPS	38.30	38.30
MC DONNELDS	37.75	38.75	BTR	4.75	4.72	POLYGRAM	73.00	73.00
MERCK	34.00	41.25	CADBURY	4.90	5.00	ROBECO	110.40	110.40
MINNES.MNG	108.25	108.00	CABLE & WIRE	4.30	4.35	ROLINCO	119.70	119.70
MOBIL CORP	76.13	75.75	GRAND MET	4.50	4.35	RORENTO	96.20	96.20
PFIZER	66.50	67.50	MARKS & SPENCER	5.68	5.65	RODAMCO	59.10	59.10
P.MORRIS	55.25	55.62	REDLAND	4.01	4.01	ROYAL DUTCH	190.10	190.10
QUAKER	75.38	74.88	TATE & LYLE	3.90	4.01	UNILEVER	212.30	212.30
SEARS	54.13	52.88				VMF STORK	39.40	38.50
UP JOHN	30.63	30.62				VNU	149.70	149.70
US SERGIC.	22.13	23.50	TOKYO			WOLTERS-KLUWER	111.00	111.00
WOOLWORTH	23.25	27.50						
			NIKKEI DOW IND.	17450	16840			
GOLD	378.80	376.90				TORONTO		
SILVER	4.84	4.84	BRIDGESTONE	1250	1230	TSE 300	4236	[illegible]
			CANON	1410	1390			
CRUDE OIL	14.93	15.05	DAI ICHI KANGYO	1940	1910	ALCAN	27.88	[illegible]
			DAIWA SEC.	1250	1210	BELL	45.88	46.25
US$/Yen	108.85	108.10	HITACHI	800	765	BANK OF MO	[illegible]	[illegible]
			HONDA MOT.	1400	1370	[illegible]	22.00	[illegible]
US$/DMARK	1.72	1.70	JAPAN AIRLINES	644	606	INASCO	38.50	[illegible]
			NOMURA SEC.	1880	1770	LAIDLAW	9.13	[illegible]
GBP/US$	149.10	149.85	NIPPON STEEL	310	298	MOORE	26.38	[illegible]
			MAZDA	378	378	NORANDA	24.00	24.62
US$/NLG	1.92	1.91	SONY	4930	4840	PLACER DOME	[illegible]	[illegible]
ECU/US$	112.00	113.05				POWER CORP.	21.50	[illegible]
CAN/US$	74.90	75.33				ROYAL BANK	26.75	27.38

Dow Jones [...] winst [...]

NEW YORK - Op de Newyorkse effectenbeurs heeft de Dow Jones-index ook maandag de geringe afstand tot het recordslot van 16november (3.710,77) niet weten te overbruggen. Het koersgemiddelde van de dertig belangrijkste aandelen steeg met 6,14 punten tot 3.710,21.

De verhouding tussen de aantallen hoger en lager sluitende fondsen bedroeg elf tegen acht. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 292 miljoen aandelen tegen 268 miljoen op vrijdag. Het zag er lang naar uit dat het record zou sneuvelen. De Dow Jones-index lag de hele dag boven het slotniveau van vorige week met een maximale winst van zeventien punten. De belangrijkste impuls kwam van de obligatiemarkt. Die was flink hoger onder invloed van een verdere daling van de olieprijzen en optimisme over de later deze week te publiceren inflatiecijfers over november. Later op de dag zakten de aandelen terug. De grootste verliezers waren te vinden onder de producenten van computerchips. Effectenhuizen zijn somberder geworden over hun afzetmogelijkheden. Vooral Intel en Motorola kregen daardoor flinke klappen.

Op de valutamarkt in New York ging de dollarkoers verder omlaag. Tegen het slot van de handel werd Nf 1,9070 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,9110 in Amsterdam. Afgelopen vrijdag sloot de dollar in New York op Nf 1,9260.

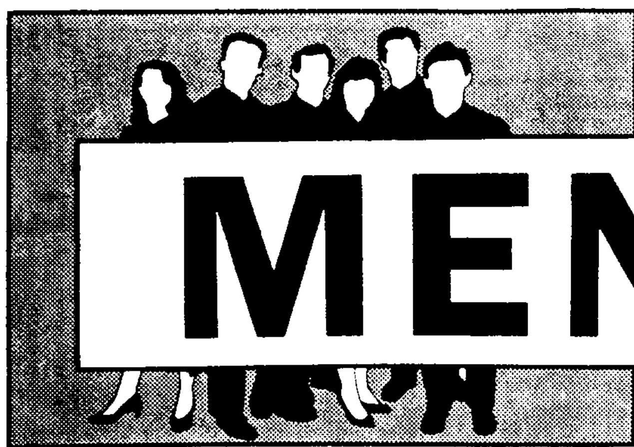
De Amerikaanse dollar glijdt verder weg. Na maandag met ongeveer anderhalve cent omlaag te zijn gegaan, bleek de Amerikaanse munteenheid dinsdagmorgen ook niet echt sterk te staan in Amsterdam.. Om tien uur werd een koers opgegeven van Nf 1,9090 na een slotkoers van Nf 1,9110 van maandag. Nieuwe factoren die de koers naar beneden haalden, waren er niet. De koersdaling wordt toegeschreven aan het onvermogen van de munteenheid om koerswinst te boeken op de gunstige werkloosheidscijfers uit de VS, die afgelopen vrijdag werden bekend gemaakt. De handel zag er kalm uit. Dit beeld zal vermoedelijk de rest van het jaar niet veranderen. Tegen het eind van een jaar is het altijd een slappe tijd omdat de banken bezig zijn met het sluiten van hun boeken.

Beurs Tokyo herstelt zich

TOKYO - Na de daling van gemiddeld 2,5 procent hebben de aandelenkoersen op de effectenbeurs van Tokyo zich dinsdag iets weten te herstellen.

De Nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 63,11 punten tot 16.903,49 punten. Maandag was de beursindex met ongeveer 619 punten gekelderd.

De DUITSE onderneming AEG gaat haar divisie huishoudelijke apparaten verkopen aan het Zweedse concern Electrolux, dat op dat terrein al het grootste ter wereld is.



MENSEN



■ *Een volledig gedecoreerde kerstboom heeft men laten afzinken in een aquarium van het Sunshine Aquarium in Tokyo. De duikster Kaoru Saito voedt de vissen.*

Vreemde stemmen

Hij werd 117. **Walter Nortway**, het **stamhoofd** der Athabascan-indianen in het oosten van Alaska. Hij overleed onlangs als - voor zover bekend - de oudste inwoner van de Amerikaanse staat. Zijn weduwe is 92 jaar en hij laat rond de honderd nakomelingen achter. Hij was bekend om zijn kennis van het gebied. Met hem stierf een tijdperk. In zijn jeugd namelijk hoorde hij tijdens de jacht bij de rivier de Tanana schreeuwen en vreemde stemmen. Het waren de eerste blanken die het gebied betraden en het later in bezit namen.

Ex-priester: 18 jaar voor misbruik honderd kinderen

De voormalige roomskatholieke priester James Porter (58) is in New Bedford, in de Amerikaanse staat Massachusetts, tot achttien jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij wordt ervan beschuldigd in de jaren zestig meer dan honderd kinderen seksueel te hebben **misbruikt**.

Bij goed gedrag kan de gevangenisstraf tot zes jaar worden teruggebracht. Van de 53.000 rk priesters in de VS zijn er sinds 1982 vierhonderd aangeklaagd en tweehonderd veroordeeld wegens ontucht met minderjarigen. Naar schatting 1.050 priesters zijn pedofiel (2 procent). Nog eens 2.100 (4 procent) priesters plegen wel eens seksuele handelingen met kinderen en jonge tieners.

Papegaaien in de onderbroek

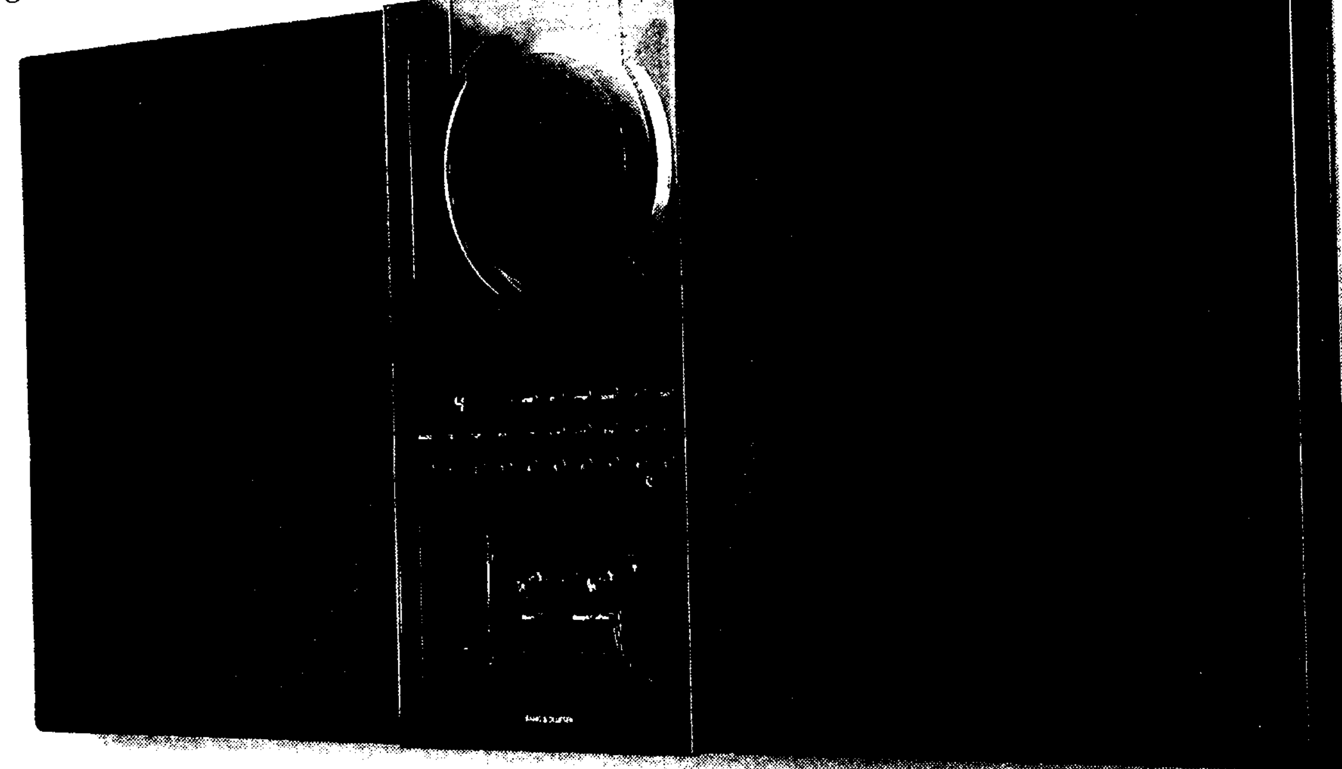
Kent u die van die man bij wie het achter zijn gulp tsjirpte. Een man die heeft geprobeerd zeldzame papegaaien uit Thailand naar Australië te smokkelen liep op die manier tegen de lamp bij douaniers met goede oren. De 35-jarige Leli Ellul (in dit kader: what's in a name) had de baby-papegaaitjes bij aankomst op de luchthaven Adelaide **in zijn onderbroek** gestopt. De douane had al argwaan gekregen toen zij veertjes en vogelpoep aantroffen in Elluls koffer, die de vogels tijdens de vlucht tot verblijfplaats had gediend. De gesmokkelde papegaaitjes zijn op de zwarte markt ruim 20.000 gulden waard.

Ben je gewoon, dan ben je decadent

Herenkappers in Iran moeten "strikt volgens islamitische normen **knippen**" ('rap' - kort aan de zijkanten met een kam haar over de schedel - is dus uit den boze) en zaken die 'decadente' kapsels afleveren gaan dicht, heeft een politiechef van Noord-Teheran onlangs de door hem op het bureau ontboden kappers en hun vakbondsvertegenwoordigers te verstaan gegeven.

Popmuziek is ook "decadent" en verboden. Speciale politie-eenheden voor misdaadbestrijding hebben kortelings 25 makers van deze muziek opgepakt, die zij via een ondergronds net op de markt brachten. "Onder de gearresteerden bevinden zich zes zangers, die vóór de Iraanse islamistische revolutie in 1979 hun beroep maakten van deze muziek".

■ *In de wereld van audio en video heb je vormgeving en je hebt Bang & Olufson. Dit is de Beosound Century. Een audio-systeem van bescheiden afmetingen met daarin een cassettedeck, een tuner/versterker en een cd-speler. Het geheel aan beide zijden geflankeerd door twee krachtige platte speakers. Het prijskaartje zegt: 3495 gulden.*



In memoriam: acteur Don Ameche (Cocoon)

De Amerikaanse acteur **Don Ameche** is maandag op 85-jarige leeftijd overleden. Ameche, wiens carrière op het toneel en het witte doek meer dan een halve eeuw besloeg, stierf volgens het Amerikaanse tv-station CNN aan kanker.

De acteur speelde in filmhits zoals Cocoon (1985) en Trading Places (1983). Voor Cocoon kreeg hij een Oscar voor de beste bijrol. In deze film speelde hij een bejaarde die met vrienden uit zijn rusthuis een bron vond waardoor zij zich weer jong gingen voelen. Het betekende een come-back voor Ameche.

Ameche had zijn loopbaan als jurist opgegeven om hoorspelacteur en musical-ster op Broadway te worden.

McDonald's: rond de duizend nieuwe zaken

De Amerikaanse fastfoodgigant **McDonald's** wil volgend jaar wereldwijd negenhonderd tot twaalfhonderd restaurants openen en dat tempo de komende jaren aanhouden. Van de nieuwe restaurants komt eenderde in de VS, de rest overzee. Dit jaar opende McDonald's negenhonderd vestigingen, 225 meer dan in 1992. McDonald's heeft 14.000 restaurants in 68 landen.

Bejaarde man verklapt pincode

Het kan ook hier gebeuren. Een onbekende man deed zich in Den Haag voor als ambtenaar van de post en slaagde er zo in een 73-jarige man zijn giropasje met de bijbehorende pincodes te **ontfutselen**. Hij belde aan bij de woning van de man en zei dat hij de codes moest veranderen; of mijnheer zo vriendelijk wilde zijn de pasje te tonen en de codes te vertellen. Toen de onbekende was vertrokken, kwam het slachtoffer tot de ontdekking dat hij de pasjes niet had teruggekregen. Dom dom, want échte vertegenwoordigers van een instelling zullen nooit een pincode vragen.

Sumo's krijgen meer salaris

De Japanse **sumo-worstelaars** zullen volgend jaar nog meer gaan verdienen. Via hun vakbond hebben deze volumineuze krachtpatsers een loonsverhoging van zés procent afgedwongen. Dat betekent voor de yokozuma (de grote kampioenen) dat ze rond de twee miljoen yen per maand gaan verdienen, omgerekend circa vijfendertigduizend gulden.



Leuk kerstcadeau: Het kleine **smoezenboek** van de hardrijders. Samengesteld door de afdeling Actiecentrum Naleving Snelheidslimieten van de rijkspolitie. Tweeënvijftig smoezen zijn gebundeld in het boekje 'Alle smoezen zijn al verzonnen' De opbrengts van het boekje komt ten goede aan de revalidatie van verkeersslachtoffers.

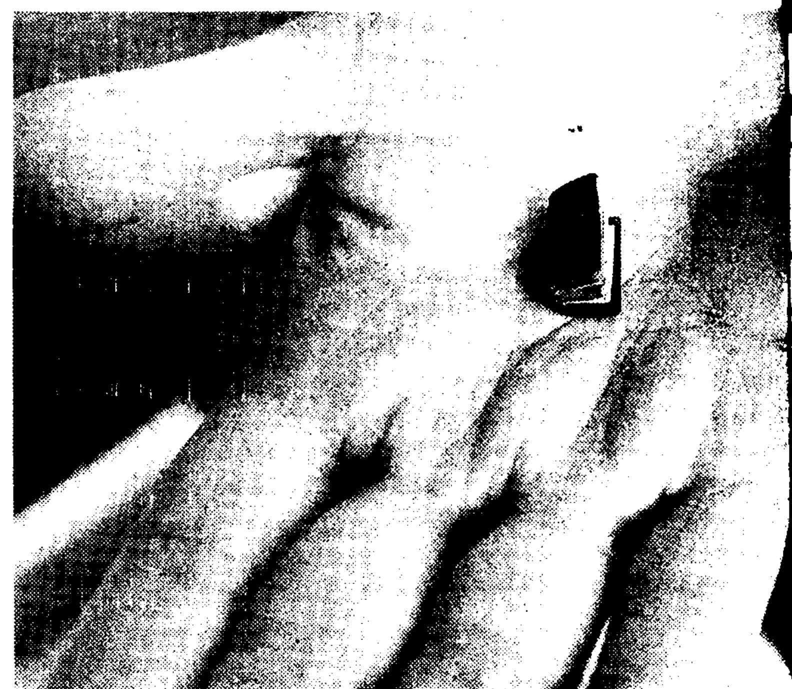
Twee voorbeelden van smoezen die automobilisten verzonnen toen de politie hen bestrafte op een snelheidsovertreding: "Ik dacht dat ik achtervolgd werd."

"Mijn vrouw heeft een verhouding en ik wil haar op heterdaad betrappen."

Pincode tegen autodiefstal

De Europese commissie hoopt het stijgend aantal autodiefstallen aan te pakken met een **verplichte beveiliging** voor nieuwe auto's. Het systeem dat is gelanceerd door de Duitse autoindustrie, blokkeert ontsteking en brandstoftoevoer van de auto.

Nadat het contact is uitgezet wordt het apparaat automatisch ingeschakeld. Het apparaat kan alleen worden uitgeschakeld door het intoetsen van een soort pincode. Zonder de code kost het een geroutineerde autodief uren om de wagen aan de praat te krijgen. Dit systeem wordt mogelijk in 1996 verplicht gesteld.



Kleinste handgemaakte boekje ter wereld onder de hamer

Je zult maar zeventien bij negen millimeter groot zijn en van het bouwjaar 1749. Dan moet je meer dan tweehonderd jaar overleven zonder onder een boekenkast te raken, ingeslikt te worden door een kater of om te komen in een vlammenzee. Maar als dit je lukt, wacht er een mooie toekomst. Dan ga je donderdag 9 december onder de hamer bij een veiling in Den Haag en wordt je opbrengst geschat op meer dan tienduizend gulden.

Je bent dan ook **het kleinste boekje ter wereld**. Luistert naar de naam 't Oranje Geslagt en je geestelijke vader was H. Spoormaker. De Groningse drukker had jou waarschijnlijk nodig om zijn bekwaamheid voor het gilde aan te tonen en fabriceerde jou zodoende als zijn meesterproef. Je bent een fraai exemplaar waarvan er misschien nog een paar in de wereld bestaan.

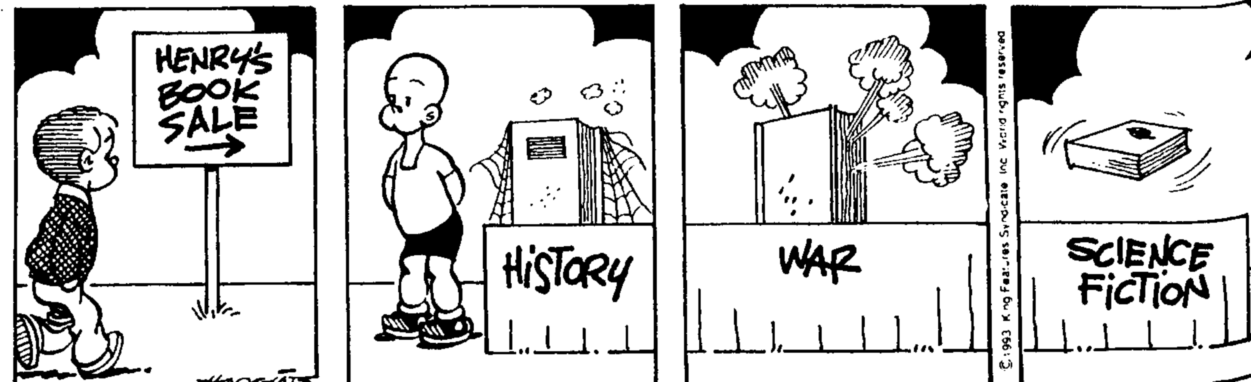
Daarom word jij, klein miniatuurtje, met fluwelen handschoenen aangepakt. Je bent niet groter dan een vingernagel en doet denken aan je evenknie: Het Bloemhofje van de dichter C. de Lange. Dat werkje uit 1673 werd in de schaduw van een postzegel ook al nietig klein.

Een meesterproef, dat ben je en misschien ook wel een grapje. De drukker noemde jou 't Oranje Gesla dichtte op de leden va Huis van Oranje. Je he niet geschopt tot de we teratuur, al waren de van die Spoormak slecht nu ook weer nie knapper was de m waarop de drukker elkaar zette. Eerst ze de tekst aan één zijde lange strook papier en volgens vouwde hij je s als ware je een harm De niet bedrukte k werden daarna aan e gemaakt, zodat je - een samengebonden - een b werd van 48 pagina's, links- als rechts bedruk

Je bent een zeldzaam exemplaar. Je leren b is met goud bewerkt. zegt dat er tegenwoordig nere boekjes bestaan gelijk. Maar, dan sprek wel over dingen die m nisch zijn gemaakt. E Gronings meesterwerk van de generatie die m hand in elkaar is gezet. daar dat de kenners j bijzonder vinden.

Je bent een van de derdduizenden boeken d Haagse veilingmeester lijks te koop aanbiedt bent niet het duurste dat hij ooit verkocht. Judaica Seder Hag Lechag Haesach bracht 115.000 gulden op. Ma bent fijner en valt in andere categorie. Je lig te wachten op de ho bieder. In het staccato vraag en aanbod klinkt derdag 'eenmaal, ander verkocht'. En dan ga je man met de zak gou dukaten is onverbidde Tot kijk, als-je maar zu op je is.

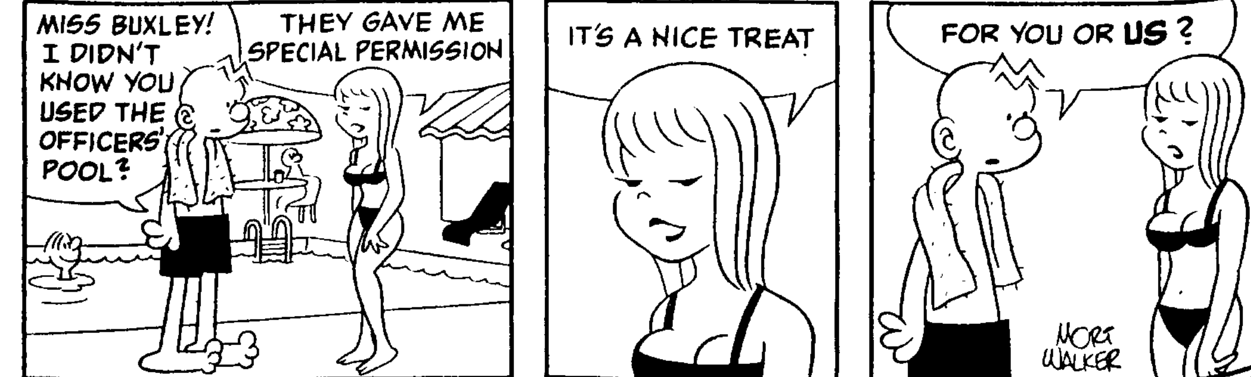
HENRY — By Dick Hodgins



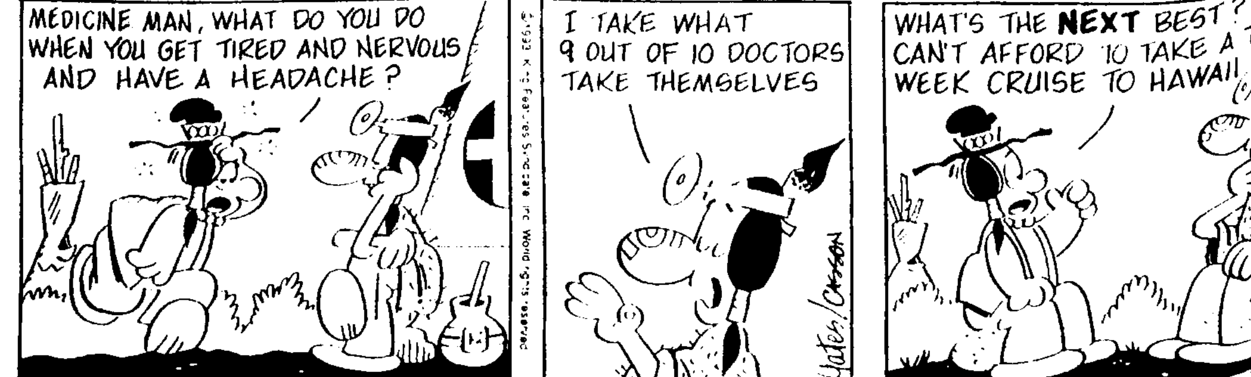
BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



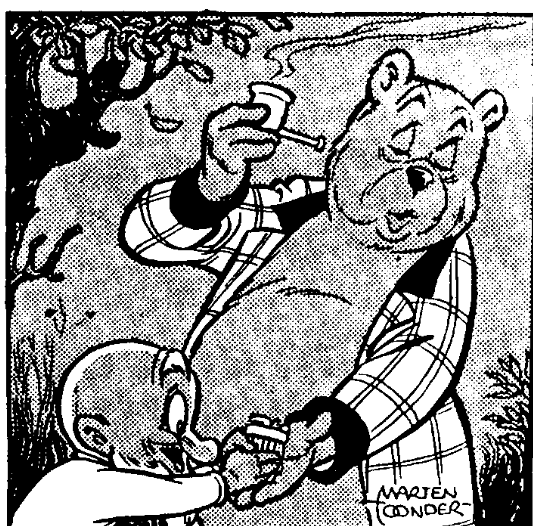
REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Toornviolen

door **Marten Toonder**







4117— Heer Bommel zoog aandachtig het vlammetje in zijn pijp en blies een grote rookwolk uit. Zodoende zag hij niet dat Kwetal met grote ogen naar de aansteker staarde.

Pas toen de laatste op en neer begon te springen drong het tot hem door dat het ventje sterk bewogen was.

"Is er iets?" vroeg hij verbaasd.

"Ja, ja!" riep Kwetal uitgelaten. "Dàt is het! Daar zoek ik nu al twee maanden en zonden naar; een wieltje op een pirsteen, dat vonken slaat bij het ronddraaien! Wat een vondst"

"Huh?" mompelde heer Ollie. Hij bracht het apparaatje dicht onder de ogen en keek er loensend naar.

"Bedoelt u dit ding?" vroeg hij. "Hm, dit is geen pirsteen, hoor; het is een gewone aansteker".

"Wat moet u een geweldig denkraam hebben", sprak hij. "En even groot is mijn dank."

"Laat maar", zei heer Ollie afwenkend. Hij wendde zich om en liep somber de weg op.

"Dat ding is niets", mompelde hij. "Als ik maar bloemen had..........

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[illegible]CHTDIENST ARTSEN
[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible]district) kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]rdapparaat afluisteren. De [illegible] van de andere districten kunnen [illegible]edgevallen de artsenpraktijk van [illegible]gen huisarts bellen en het [illegible]apparaat zal dan mededelen wie [illegible]oende arts is.

KINDERARTS
[illegible]rticuliere patienten)
[illegible] dienstdoende arts belt U tel.: [illegible]825100.

[illegible]IJKVERPLEGING

[illegible]T GELE KRUIS [illegible]IJKVERPLEGING [illegible]NSES MARGRIET'
[illegible]Maria 17. Tel.: 682344/ [illegible] 682412/682574. Fax: [illegible] Kantooruren: 07.00-16.30

[illegible] **wachtzuster** gelieve **tel.:** [illegible] bellen na 17.00 uur.
[illegible]**ekuur** in ieder wijkgebouw: [illegible] van **08.00-08.30/14.30-**[illegible]

[illegible] Halman Otrobanda: tel.: [illegible]; spreekuur: woensdag van [illegible]-11.00 uur.
[illegible] Maria 17: tel.: 382344; [illegible]kuur: donderdag van 09.00-[illegible] uur.
[illegible]ebouw Bonam: tel.: 371865. [illegible]kuur: dinsdag van 09.00-[illegible] uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
[illegible] Mediko Montagne Abao: [illegible]673711; spreekuur: [illegible] van 09.00-11.00 uur.
[illegible]ensu 9 (Koraal Specht): [illegible]677; spreekuur: donderdag [illegible]-11.00 uur.
[illegible]ebouw Suffisant: tel.: 687707; [illegible]uur: donderdag van 09.00-[illegible] uur.
[illegible]bouw Sta. Rosa: 671628; [illegible]uur: dinsdag van 09.00-[illegible] uur.
[illegible]**spreekuur** voor zuigelingen-[illegible]erzorg: vrijdag van 08.00-[illegible] uur. Hoek Vondelstraat/ [illegible] Pintostraat. Tel.: 373584.

[illegible]CHTING NEUTRALE [illegible]IJKVERPLEGING
[illegible]Gosieweg 15: P.O. Box 3619. [illegible]231/692232. Fax: 682709; [illegible] 07.00-17.00 uur.
[illegible]andabou: Silberie Kavel 16; [illegible]00-16.00 uur. Tel.: 649422.
[illegible]chtzuster vanaf 3 december [illegible]uur t/m 10 december om 07.00 [illegible] **tel.: 682248 of page 669-0388**

[illegible]RAAMKLINIEK [illegible]RIO CANARIO
[illegible]weg Noord 43. P.O. Box [illegible] 691838/ 692510. Fax:
[illegible] **informatie over prenatale [illegible] gedurende en na de bevalling.**
[illegible]reau zuigelingen: iedere donde[illegible] van 13.30-16.00 uur.
[illegible]ureau peuters: iedere dins[illegible] van 12.30-14.45 uur.

STICHTING [illegible]IJKVERPLEGING BANDABOU
[illegible] **Tel.: 648077/648387;** open [illegible] t/m vrijdag van 07.00-17.00 [illegible] uur bereikbaar: **zuster Pisas.** [illegible] b.g.g. 601760.
[illegible]bureau: iedere dinsdag van [illegible]/18.00-20.00 uur.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

[illegible]ACHTDIENST
[illegible]weg 90-A. Tel.: 379744.
[illegible] Sta. Rosaweg 329 (gebouw [illegible] Sta. Rosa). Tel.: 674475/

[illegible]VERSEN

[illegible] NUMMERS [illegible]gevallen)

[illegible]	112
[illegible]	114
[illegible]	114
[illegible]	624900
[illegible]	128
[illegible]	135

WEGA DI NUMBER

1986
1257
8704

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

DIERENARTS L.F.J. COMENENCIA
Spreekuur te Tera Cora 25 (recht tegenover Minimarket en Carniceria La Ronda): **maandag** van 13.30-16.00 uur, **woensdag** van 15.00-17.00 uur en **zaterdag** van 11.00-13.00 uur.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Ham di Sials**
19.30 Kachu (presentator Gibi Basilio): **4o Tayer di Tambú den Hòfi Sterke Yerke**
20.00 Telenotisia
20.30 TeleCuraçao Special
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.07 Telenovela: Ti Ti Ti
21.30 Studio Sport
22.30 Health Works
22.50 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 Movie: Submarine Command
17.00 O'Hara U.S. Treasury
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Dogs
22.00 Movie: Inspector Morse: Last Seen Wearing
24.00 Investigative Reports
01.00 Dogs
02.00 Movie: Inspector Morse: Last Seen Wearing
03.00 Investigative Reports
04.00 To Be Announced
05.00 Movie: The North Star

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Rescue: 911
21.30 Movie: Terror in the Night
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Dark Justice: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up To the Minute

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 College Year
21.30 [illegible]
2[illegible]
22.30 Second [illegible]
23.00 Dateline NBC
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

ABC (kanaal 77)

DINSDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Full House
21.30 Phenom
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 NYPD Blue
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

LIFE (kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Anything But Love
15.30 Tracey Ullman
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: Quiet Killer
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 L.A. Law
22.00 Movie: See You In the Morning
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

CINE (kanaal 83)

DINSDAG
16.30 Movie: El Fantasma de Papá
18.00 Movie: Soy el Señor Johnson
20.00 Movie: El Venganza de los Nerds III
22.00 Movie: Loco,. Loco Pero no Tanto
24.00 Movie: Angel de las Sombras
02.00 Movie: Alfie, el Seductor Irresistible
04.00 Movie: El Silencio del Crimen

FLAMINGO TV (kanaal 11)

DINSDAG
16.00 Morning Stretch
16.30 Cartoons
18.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria: Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrió Así
21.30 CNN Showbizz
22.00 Euro TV
23.00 CNN News/Movie

TBS (kanaal 89

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Grow'g
19.35 Grow'g
20.05 Andy Griffith
20.35 Hillbillies
21.05 Movie: Live and Let Die
23.35 Movie: You Only Live Twice
02.05 Movie: Kinjite: Forbidden Subjects
04.05 Movie: Messenger of Death

Frank Zappa: niets en niemand veilig voor rock-opa

Ouders waren met afschuw vervuld over de teksten. Homoseksuelen voelden zich beledigd. De Amerikaanse bond tegen smaad viel hem aan voor zijn lied joodse prinses. Talrijke betrokkenen eisten verontschuldigingen, maar de "langharige rock-opa" **Frank Zappa** weigerde steevast.

Hoewel de afgelopen weekeinde overleden Amerikaanse zanger politiek naar links tendeerde, was niets of niemand veilig voor zijn scherpe tong. Zijn satirische teksten doorkruisten alle ideologische standpunten, en omvatten zowel de mensenrechtenactivist Jesse Jackson als televisie-evangelisten. Kritiek op de Amerikaanse wegwerp-maatschappij vormde de rode draad.

Zijn kritiek spaarde evenmin de vrouw van de huidige Amerikaanse vice-president Al Gore, Tipper, en de echtgenote van de voormalige minister van buitenlandse zaken James Baker, Susan. Zappa toonde zich in 1985 uiterst gepikeerd over hun streven naar een keuring voor muziekteksten met een waarschuwing op de platenhoes.

Als getuige voor een commissie van de senaat, nam de zanger de "groep verveelde Washingtonse huisvrouwen" op de korrel. Het duo zou alle componisten en uitvoerenden onder het juk van de censuur willen brengen, slechts wegens de tekst van enkele musici. "Masturbatie is niet verboden. Waarom zou het dan verboden moeten worden, daarover te zingen?"

Zappa, geboren in 1940 in Baltimore, groeide op in Californië. Hij was de zoon van een meteoroloog die giftige gassen onderzocht in opdracht van het leger. Overal in de ouderlijke woning hingen gasmaskers voor het geval er iets mis ging tijdens de proeven.

De autodidakt begon zijn muzikale carrière in 1956 als drummer van de scholie[illegible] [illegible] Diego. [illegible] kon al spoedig weer ve[illegible]. Zijn eerste geld verdiende hij met soundtracks en dansmuziek. Tien jaar later nam hij zijn eerste plaat op met zijn eigen groep Mothers of Invention. De elpee Freak Out betekende de doorbraak voor het enfant terrible van de popmuziek.

Zijn bekendste lied is waarschijnlijk het maatschappijkritische Bobby Brown van het album Sheik Yerbouti uit 1979. En dat uitgerekend op het hoogtepunt van de disco-golf, en op het moment dat Amerikaanse radiostations zijn band boycotten. In 1987 kreeg Zappa voor zijn elpee Jazz from Hell met instrumentale muziek een Grammy, de hoogste Amerikaanse poponderscheiding.

Met Jimmy Hendrix ontwikkelde Zappa zich tot vruchtbaarste vertegenwoordiger van de Amerikaanse underground-pop van de jaren zestig. De virtuoze gitarist en zanger was echter altijd een 'grensgeval', die behalve rock en jazz ook de neoklassieke muziek in zijn hart had gesloten.

De optredens van Zappa waren vaak een spektakel. In zijn wilde tijd spoot de zanger liters slagroom in het publiek. Op posters presenteerde hij zijn ontblote achterste boven een toiletbril. Bij zijn laatste optreden, de première van de klassieke compositie The Yellow Shark in september 1992 in de oude opera van het Duitse Frankfurt, was Zappa inmiddels echter duidelijk getekend door de slopende prostaatkanker.

Onder de fans die nu over zijn dood treuren, is de Tsjechische president Vaclav Havel een van de bekendste. In de overgangsfase weg van het socialisme benoemde hij Zappa tot speciale 'cultuurambassadeur', maar Washington stak daar een stokje voor. De Amerikaan toonde zich uiteindelijk niet meer vies van het kapitalisme. "Het doet er niet toe welk sociaal hapje een staat zijn burgers voorschotelt. Als er geen privébezit is toegestaan, is zo'n staat gedoemd te mislukken."

Ontvoerder Franse diplomaten in Algerije gedood

ALGIERS - Een van de Algerijnse ontvoerders van drie Franse diplomatieke medewerkers is maandag [illegible]. De 24-jarige [illegible] Guezmi[illegible] schietpartij vlakbij het hoofdbureau van politie in het centrum van de stad, zo [illegible] uit politie[illegible].

Een agent had hem ontdekt in een stadsbus en liet de chauffeur stoppen. Guezmir nam daarop een jonge vrouw in gijzeling en wilde met haar de bus verlaten terwijl hij vuurde op politiemannen die hem probeerden te arresteren. Hij werd neergeschoten toen hij uitstapte.

Spoedopname van Honecker in Chili

SANTIAGO - Erich Honecker is in een Chileens ziekenhuis opgenomen.

De vroegere Oostduitse leider werd met spoed opgenomen in een privekliniek. De reden voor de opname is niet bekend gemaakt. Honecker kwam begin dit jaar in Chili aan, nadat een proces tegen hem in Duitsland in verband met zijn gezondheid werd gestaakt. Sinds die tijd is Honecker al drie keer in een ziekenhuis opgenomen geweest. Hij lijdt aan leverkanker.

MOSKOU - Tienduizenden Russische mijnwerkers die maandag voor onbepaalde tijd in staking waren gegaan, zouden vandaag (dinsdag) hun werk weer hervatten.

Het persbureau Interfax meldde maandagavond dat de mijnwerkers een akkoord bereikten met vice-premier Jegor Gajdar. Details over de overeenkomst waren niet onmiddellijk bekend. Zes dagen voor de parlementsverkiezingen in Rusland wilden ruim dertigduizend mijnwerkers de regering in Moskou dwingen tot het betalen van achterstallig loon en tot het stellen van sociale waarborgen. De kompels begonnen in twaalf van de dertien schachten in het Noordrussische mijnbouwgebied Vorkoeta aan hun werkonderbreking. Ook in Tsjeljabinsk in het zuidelijk deel van de Oeral werd maandag in een aantal mijnen niet gewerkt.

AMIGOE
Colofon
[illegible]